

PART 6

BMX RULE BOOK

BMX・規則書

(version on 1.07.12)

→ Version in force

January 1st, 2013

TABLE OF CONTENTS

目次

		Page
Chapter I GENERAL RULES	一般規則	1
§ 1 Categories and participation	カテゴリと参加	1
§ 2 Calendar	競技日程	4
§ 3 Technical Delegate	技術代表	5
§ 4 Competition	競技	6
§ 5 Competition field	競技場	14
§ 6 Competition facilities	競技施設	18
§ 7 Competition officials	競技役員	20
§ 8 Clothing and safety equipment	衣服および安全装備	25
§ 9 Bicycle	自転車	28
§ 10 International permanent race number system	国際恒久レース・ナンバー制度	33
§ 11 Seeding	シーディング	35
§ 12 Infringements, Penalties and Protests	規則違反, ペナルティおよび異議申し立て	37
Section 1: Infringements	規則違反	37
Section 2: Penalties	ペナルティ	39
Section 3: Protests	異議申し立て	41
Chapter II INTERNATIONAL EVENTS	国際競技大会	42
Chapter III BMX SUPERCROSS WORLD CUP EVENTS	BMXスーパークロス・ワールドカップ大会	45
Chapter IV UCI WORLD BMX CHALLENGE EVENTS	UCI世界BMXチャレンジ大会	49
Chapter V OLYMPIC GAMES	オリンピック競技大会	51
Chapter VI UCI RANKING	UCIランキング	54
<u>Chapter VII UCI BMX track certificate</u>	<u>UCIトラック証明書</u>	<u>59</u>
Chapter VIII [abrogated on 1.02.12]	2012年2月1日付けで廃止	
Appendix 1 <u>Schedule of races and Transfer system</u>	<u>レース・スケジュールと進出システム</u>	63
Appendix 2 STARTING POSITIONS	スターティング・ポジション	76
Appendix 3 UCI RANDOM START GATE TIMING CADENCE	UCIランダム・スタート・ゲートのタイミングのリズム	77
<u>Appendix 4 UCI BMX Ranking points scale</u>	<u>UCI BMXランキング・ポイント基準</u>	<u>80</u>
<u>Appendix 5 UCI track regulations table</u>	<u>UCIトラック規則表</u>	<u>84</u>

PART 6 BMX RULE BOOK 第6部 BMX規則書

(Reviewed on 1.07.12)

Chapter I GENERAL RULES 一般規則

§1 Categories and participation カテゴリと参加

6.1.001 Age of Participants 参加者の年齢

For participation in events on the international calendar, riders' categories are determined by the age of those competing as defined by the difference between the year of the event and the year of birth of the rider.

国際競技日程上の競技大会への参加のために、競技者のカテゴリは、競技大会の開催年と競技者の生年の差によって定義される競技者の年齢により決定される。

A rider must be at least 5 years of age to compete in a UCI sanctioned BMX event. The minimum age of 5 refers to the real calendar age on the day of race commencement.

UCI認可のBMX競技に参加する競技者の最低年齢は5歳とする。最少年齢5歳は、レース開始日における暦上の実年齢とする。

(text modified on 1.02.12).

Categories カテゴリ

6.1.002 BMX events can be distinguished in three competing levels, the Championship level, comprising elite and junior categories, the challenge level and the Masters level.

BMX競技は、エリートとジュニア・カテゴリから構成されるチャンピオン・レベルとチャレンジ・レベルおよびマスターズ・レベルの3つの競技水準に区分される。

The single categories are laid down in article 6.1.003, [6.1.004](#) and [6.1.005](#).

単一カテゴリは条項6.1.003、[6.1.004](#)および[6.1.005](#)に規定される。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

6.1.003 Categories Championship level チャンピオンシップ・レベル・カテゴリ

The BMX competition categories recognized by the UCI [in the two specialties](#) are as follows:

UCIが認める[2つの部門における](#)BMX競技カテゴリは以下のとおり:

STANDARD [20 inch](#) BICYCLES

スタンダード[20インチ](#)・バイシクル

[BMX race:](#)

[BMXレース](#)

Men Elite

- aged 19 & over;

Women Elite

- aged 19 & over;

Men Juniors

- aged 17 & 18;

Women Juniors	- aged 17 & 18;
エリート男子	- 19歳以上
エリート女子	- 19歳以上
ジュニア男子	- 17 & 18歳
ジュニア女子	- 17 & 18歳

BMX time trial:
BMXタイムトライアル

Men Elite	- aged 19 & over;
Women Elite	- aged 19 & over;
Men Juniors	- aged 17 & 18;
Women Juniors	- aged 17 & 18;
(8 categories).	
エリート男子	- 19歳以上
エリート女子	- 19歳以上
ジュニア男子	- 17 & 18歳
ジュニア女子	- 17 & 18歳
(8 カテゴリ)	

(article modified on 01.02.11; 1.07.12)

6.1.004 Categories Challenge level チャレンジ・レベル・カテゴリ

The BMX competition categories recognized by the UCI are as follows:
UCIが認めるBMX競技カテゴリは以下のとおり:

a. STANDARD 20 inch BICYCLES:

スタンダード20インチ・バイシクル

Boys - 5 & 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16;
(11 categories).

Girls - 5-7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16;
(10 categories).

Men - 17-24; 25-29; 30 & over;
(3 categories).

Women - 17 & Over
(1 category)

ボーイズ - 5&6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16歳
(11 カテゴリ)

ガールズ - 5-7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16歳
(10 カテゴリ)

男子 - 17歳 - 24歳, 25歳 - 29歳, 30歳以上
(3 カテゴリ)

女子 - 17歳以上
(1 カテゴリ)

b. CRUISERS 24 inch BICYCLES:

クルーザー24インチ・バイシクル

Boys / Men 12 & under, 13 & 14, 15 & 16, 17-24, 25-29,
30 - 34, 35 - 39, 40 - 44, 45 & over;
(9 categories).

Girls / Women 16 and under, 17-29, 30 & over;
(3 categories).

ボーイズ / 男子 - 12 才以下, 13-14, 15-16, 17-24, 25-29, 30-34, 40-44, 45歳以上
(9 カテゴリ)

ガールズ / 女子 - 16歳以下, 17-29歳, 30歳以上
(3 カテゴリ)

TOTAL: 37 categories

合計: 37 カテゴリ

(text modified on 1.02.12).

6.1.005

Categories Masters level

マスターズ・レベル・カテゴリ

Men: 30 and over (1 category). 20 inch only.

男子 - 30歳以上 (1 カテゴリ). 20インチのみ.

Masters are also authorized to compete at Challenge Cruisers 24 inch.

マスターズは, チャレンジ・クルーザー24インチでも競技することが認められる.

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

6.1.006

A rider aged 17 years or over may choose to compete at either Championship, Challenge or Masters (only if aged 30 and over) level at the beginning of the season namely in the appropriate age and gender group.

17歳以上の競技者は, シーズン開始時, すなわち該当する年齢および性別グループにおいて, チャンピオンシップ, チャレンジまたはマスターズのいずれかのレベルで競技することを選択できる.

A rider cannot ride in both Championship and Challenge levels during the same season.

競技者は同じシーズン中にはチャンピオンシップおよびチャレンジの両方レベルに参加することはできない.

Furthermore, a rider who has scored one UCI point cannot enter the Masters or Challenge levels.

さらに, 1点のUCIポイントを得点した競技者は, マスターズあるいはチャレンジ・レベルに参加できない.

(article modified on 01.02.2011; 1.02.12; 1.07.12)

6.1.006 bis

From 2013 on, the calendar season starts on January 1 and **ends on** December 31.
2013年より, 競技シーズンは1月1日に始まり, 12月31日**に終了**する.

(article introduced on 1.02.12; 1.07.12).

Combination rules

統合規則

6.1.007

Five riders shall constitute a category.

5名の競技者はひとつのカテゴリを構成する.

If less than five riders register for a category, they will be combined with an older category. However, cruiser categories with a maximum age of more than 34 shall

be combined with the next younger category.

あるカテゴリへの参加登録が5名未満の場合には、これらの競技者は、1つ上の年齢カテゴリに統合される。しかしながらクルーザー・カテゴリの最長年齢の34歳以上では、1つ下のカテゴリに統合する。

In the case that any under-subscribed category cannot be combined according to this rules, this category shall not be run.

参加予定人数が不足しているカテゴリをこの規則に従って統合することができない場合は、当該カテゴリは行わない。

If the adequate numbers of five riders are registered **and confirmed during the riders confirmation**, the category will be run even if less riders show up **at the start**.

5競技者に不足しない参加登録があり、**競技者参加登録中において登録した**場合、それより少ない競技者しか**スタート地点**に来ない場合も当該カテゴリは実施する。

If five or more riders register for a category and are **confirmed during the riders confirmation**, the category will not be combined in those cases where injury or illness prevents the requisite number from actually engaging in competition.

1つのカテゴリに5名以上の競技者が登録し、**競技者参加登録中において登録した**場合には、負傷または病気によって実際に競技するライダー数が必要人数を割った場合でも、カテゴリの統合は行わない。

No competing category at championship level can be combined with a competing category at challenge level and vice versa.

チャンピオンシップ・レベルの競技クラスはチャレンジ・レベルの競技カテゴリに統合することはできず、この逆もできない。

Except as provided by the combination rules, no rider is permitted to compete outside of his age or gender group during UCI registered races.

統合規則による場合を除き、いかなる競技者も、UCI登録レースにおけるその年齢または性別グループ以外のグループで競技をすることはできない。

If less than 8 riders **constitute a category**, there will be a three moto system where the **aggregate score at the end of the** three motos defines the final result.

8人未満の**競技者がカテゴリを構成する**場合、3回のモト**終了時の総計**が最終結果を定義するモト・システムを行う。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

§2 Calendar 競技日程

Race classes and date protection

レースのクラスと日程保護

6.1.008

International BMX events are registered on the international calendar in accordance with the following classification:

国際BMX競技大会は、下記のクラス分けに従い国際競技日程に登録される:

- Olympic Games **(OG)**
- world championships **(CM)**

No other international BMX event may be organized on the same dates as the world championships. No **continental championships or C1** event may be

- organized on the weekend prior to the world championships.
- BMX supercross world cup (**CDM**)
No other international BMX event may be organized on the same dates as the BMX supercross world cup.
 - continental championship (**CC**)
No other **C1 or CN** on the same continent during the continental championship date may be organized.
 - international competition class 1 (C1)
During C1, no CN events may be organised on the same date as the C1 event on the same continent.
 - national championships (**CN**)
 - オリンピック競技大会 (**OG**)
 - 世界選手権大会 (クラス1大会) (**CM**)
世界選手権大会と同一日程にはいかなる他の国際BMX大会も開催できない。 **大陸選手権大会** **あるいはC1**大会は世界選手権大会前の週末に開催できない。
 - BMXスーパークロス・ワールドカップ (クラス2大会) (**CDM**)
BMXスーパークロス・ワールドカップと同一日程にはいかなる他の国際BMX大会も開催できない。
 - 大陸選手権大会 (クラス3大会) (**CC**)
同じ大陸の**C1あるいはCN**大会は大陸選手権大会と同一日程中には開催できない。
 - 国際クラス1競技 (**C1**)
C1大会中に、同じ大陸のCN大会はC1大会と同日には開催できない。
 - 国内選手権大会 (**CN**)

(article modified on 1.02.10; 1.07.12).

6.1.009

Every entity organising a BMX event shall conduct the event in strict accordance with the UCI constitution and its regulations. All events registered on the UCI BMX Calendar must respect the UCI financial obligations (in particular calendar fee, prize money) approved by the UCI management committee and published on the UCI website. A detailed technical guide must be presented to UCI during the calendar registration process.

BMX大会を開催するすべての団体はUCI定款とその規則に厳格に一致する大会を行うものとする。UCI BMX国際競技日程に登録したすべての大会は、UCI理事会に承認され、UCIウェブサイトに公開されたUCI財務責任書(特に、競技日程登録料、賞金)を尊重しなければならない。詳細なテクニカルガイドは、競技日程登録過程においてUCIに提出されなければならない。

(article modified on 1.07.12).

6.1.010

Inclusion of an international BMX event on the UCI calendar ensures that no national federation may conduct or permit to be conducted under its sanction a national championship or international BMX event in accordance with the rules set forth in article 6.1.008.

UCI競技日程に国際BMX大会が含まれるということは、条項6.1.008に示される規則に従い、いかなる国内連盟もその認可の下に国内選手権大会、国際BMX大会を開催あるいは許可しないことである。

§3 Technical Delegate 技術代表

6.1.011

The Technical Delegate shall:

技術代表とは:

1. Supervise the preparations and the technical aspects of the events, **without prejudice to the responsibility of the organiser**.
2. Be the liaison between the UCI headquarters and the UCI (BMX commission).
3. Make an advance inspection of the site, meet with the organisers and immediately make a site inspection report to the UCI (BMX commission) and provide a copy of this report to the organiser.
4. Oversee and follow up with the organiser in the lead up to the event to ensure the recommendations from the site inspection report have been implemented as appropriate.
5. Be on site prior to the first official training session and carry out an inspection of the venue and the track in conjunction with the president of the commissaires' panel and the organizer. The final determination for the track and any changes are the responsibility of the technical delegate. In cases **where** a technical delegate does not have to be appointed under article 6.1.012, this task falls to the president of the commissaires' panel.
6. Make a general event report to the UCI; this report may be copied to the organiser.
7. Make a confidential report on the work of the commissaires panel.
8. Coordinate the team/rider meetings.
 1. **主催者の責任を侵害することなく**, 大会の準備と競技面を監督する.
 2. UCI本部とUCI(BMX委員会)間の連絡役となる.
 3. 会場の事前査察を行い, 主催者と会談し, UCI (BMX委員会)への査察報告書を速やかに作成し, 報告書の写しを主催者に提供する.
 4. 会場査察報告書からの勧告が適切に満たされたと保証するために, 大会に至るまでの間主催者を監督しフォローする.
 5. 最初の公式トレーニング期間に先立って会場に行き, チーフ・コミセールおよび主催者と合同して会場および走路の査察を実施する;トラックおよび変更の最終決定は技術代表の責任による. 条項6.1.012による技術代表の指名がない場合, これはチーフ・コミセールに課せられる.
 6. UCIへの総合大会報告書を作成; 主催者のために報告書の写しを作成する.
 7. コミセール・パネルの仕事に関し秘密報告書を作成する.
 8. チーム/競技者会議を調整する.

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

- 6.1.012** The technical delegate shall be designated by UCI.
技術代表はUCIが指名する.

For Olympic Games, World Championships and Supercross World Cup events, the technical delegate is appointed by the UCI.

オリンピック競技大会, 世界選手権大会とスーパークロス・ワールドカップ大会においては, 技術代表はUCIが指名する.

(text modified on 1.02.12).

§4 Competition 競技

- 6.1.013** Riders registered to compete in an event will be classified according to their age, gender, bicycle style and competition level. **Two specialties are recognized: BMX race and BMX time trial.**

競技大会に参加登録した競技者は, その年齢, 性別, 自転車形式および競技水準に従ってクラス

分けされる。 二つの部門が認められる: BMXレースおよびBMXタイムトライアル。

Two styles of bicycles are recognized in BMX race: standard 20 inch and cruiser 24 inch, as described in article 6.1.064. BMX time trial can only be ridden on a standard 20 inch bike.

BMXレースにおいては2つの自転車形式が認められる: 条項6.1.064の規定により, スタンダード20インチおよびクルーザー24インチ。 BMXタイムトライアルはスタンダード20インチのみにより行われる。

(text modified on 1.07.12).

6.1.014

A BMX race is composed of 3 phases, the motos, the qualifiers (1/32, 1/16, 1/8, 1/4 and 1/2 finals depending on the number of participants) and the final.

BMXレースは3段階で構成される; モト, 予選ラウンド(参加者数により1/32, 1/16, 1/8, 1/4 および1/2決勝), および決勝。

The motos are subdivided in 3 rounds, at the end of which the riders with the best overall result shall transfer to the qualifiers.

モトは3ラウンドに細分され, その終了時に総合で最良の成績を収めた競技者が予選ラウンドに進出する。

The qualifiers are the elimination phase of the race. It is subdivided in several stages, which are distinguished from each other by their degree of removal from the final (1/32, 1/16, 1/8, 1/4 and 1/2 finals depending on the number of participants).

予選ラウンドはレースの除外段階である。決勝から離れる度合いに応じて相互に区別される, いくつかの段階に細分される(参加者数により1/32, 1/16, 1/8, 1/4 および 1/2決勝)。

The last phase is the final.

最終段階は決勝である。

A BMX time trial event is composed of 2 phases, the time trial qualification and the time trial super finals. Every phase is composed of one run. The number of riders qualifying for the time trial super finals depends on the number of registered riders in each category. The time trial super finals are the final phase and define the time trial results.

BMXタイムトライアルは, タイムトライアル予選およびタイムトライアル・スーパーファイナルの2段階で行う。各段階は1回の走行で構成する。スーパーファイナルへの参加資格を得る競技者数は, 各カテゴリにおける参加登録数に因る。タイムトライアル・スーパーファイナルは最終段階であり, タイムトライアル結果を決定する。

24+ Entries top 16 into a time trial super final

16-23 Entries top 8 into a time trial super final

12-15 Entries top 6 into a time trial super final

参加登録数 24以上 上位16人がタイムトライアル・スーパーファイナルに

参加登録数 16-23 上位8人がタイムトライアル・スーパーファイナルに

参加登録数 12-15 上位6人がタイムトライアル・スーパーファイナルに

With less than 12 entries, the time trial qualification may be run and define the time trial results. In that case, the time trial super finals will not be run.

参加登録数が12以下の場合, タイムトライアル予選でタイムトライアル結果を決定する。この場合, タイムトライアル・スーパーファイナルは行わない。

(text modified on 1.07.12).

Practice

練習

6.1.015

No rider will be permitted on the track until he has been officially registered **and confirmed** for the event as a licensed rider.

ライセンスを持った競技者として大会に公式参加登録し確認をするまでは、いかなる競技者もトラックに入ることは許可されない。

At least one official practice session must precede the racing at any event. Separate practice times shall be allocated to each category or other designated group. Each group shall have as a minimum time allowance that period which will allow all its riders to complete at least four laps including practice gate starts.

競技大会において最少1回の公式練習をレースに先立ち行わなければならない。各カテゴリあるいはその他の指定グループに別々の練習時間を割り当てる。各グループには、全競技者がゲート・スタート練習を含み最少4周回することができるだけの最少時間を与えられる。

The commissaire may call a team managers' meeting **when necessary**. The purpose of this meeting shall be to inform team managers and riders of any supplemental regulations that may be in force during the race and to give further instructions regarding the general conduct of the race.

コミセールは必要であればチーム監督会議を招集する。この会議の目的は、チーム監督と競技者にレース中に有効な補足規則とレースの一般運営に関する詳細指示を伝えることである。

(text modified on 1.07.12).

Race schedule

レース・スケジュール

6.1.016

The schedule of races shall be established according to the procedures set forth in Appendix **1**.

レースのスケジュールは、付属書**1**に述べられる手順に従い設定する。

The race schedule and order shall be posted on the information board on **start lists**.

Start lists posted on the information board must indicate:

レース・スケジュールと順番は**スタート・リスト**として情報板に掲示する。情報板に掲示される**スタート・リスト**には下記を示す:

- a. Each rider's name, UCI Code, country and plate number
 - b. The race number;
 - c. The qualifying round to which riders will transfer;
 - d. The starting positions for each moto.
- a. 各競技者の氏名, UCIコード, 国およびプレート番号
 - b. レース番号;
 - c. 競技者が進出する予選ラウンド;
 - d. 各モトにおけるスタート位置.

(text modified on 1.07.12).

Transfers and scoring

進出およびスコアリング

6.1.017

A rider who fails to start in a moto will be scored as a Did Not Start (DNS). For the purpose of determining his transfer eligibility, a rider will be awarded 2 more **points**

than **the** number of riders listed on the **start list**.

モトにスタートしなかった競技者は、"Did Not Start (DNS)" (スタートせず)として記録される。進出資格を決定するために、競技者には**スタート・リスト**上の競技者数に等しくする**より2ポイント多い点を与えられる**。

The rider will be ineligible to transfer if he fails to start more than one moto. **The transfer system is explained in appendix 1.**

2回以上モトにスタートしなかった競技者は進出資格を得られない。**進出システムは付属書1において説明される**。

In the case where a tie occurs in transferring or award positions, the tie breaker will be the rider's best finish in the preceding qualifiers, the next tie breaker will be:

進出あるいは順位付けにおいて同点が生じた場合、前予選ラウンドにおける順位で決定し、さらに決しない場合は下記による:

A. In descending order 3rd, 2nd, 1st moto finish result.

B. Time trials results.

C. UCI ranking

A. 降順で第3, 第2, 第1モトのフィニッシュ結果.

B. タイムトライアルの結果.

C. UCIランキング

(text modified on 1.07.12).

6.1.018

If applicable, for each moto in which he competes, a rider shall receive a point score equal to his finish position in the race, with the rider in first place earning one point and so on down to the eighth place rider, who will receive 8 points. The riders with the lowest total points earned in the motos transfer to the next stage of competition in accordance with the rules set forth in Appendix 3.

当てはまる場合、各モトでは、競技者は、レースでの自己の着順に等しいポイントを得る。すなわち、1位の競技者が1ポイントで、8位の競技者まで同様に計算し、8位の競技者が8ポイントを得る。モトで獲得した合計ポイント数が最も少ない競技者が、付属書3に示されている規則に従って次の段階の競技に進出する。

In qualification phase the top 4 finishing riders will transfer to the next stage of competition.

予選ラウンドでは、4位まででフィニッシュした競技者が次の競技段階に進出する。

A rider who starts but does not complete a moto will be recorded as "Did Not Finish (DNF)" and will receive a score equal to the number of riders who started the moto. This rider will be eligible to transfer.

モトにおいてスタートはしたが、完走しなかった競技者は "Did Not Finish (DNF)" (フィニッシュせず)として記録され、そのモトで出走した競技者の数に等しい得点を得る。この競技者は、進出資格を有する。

A rider who starts but has been relegated by the commissaires to last place will be recorded as "relegated"(REL). **The president of the commissaires panel can judge on the classification of the rider, which can be different from the actual finish position.** This rider will be eligible to transfer.

スタートしたが、コミセールにより最下位に降格された競技者は、「降格 (REL)」として記録される。**チーフ・コミセールはこれら競技者の順位を裁定できる**。この競技者は進出資格を有する。

If one rider or more riders fails to start in the final they will be declared as a Did Not Start (DNS).

1名あるいはそれ以上の競技者が決勝においてスタートしない場合、スタートせず(DNS)と宣言される。

Order of ranking for IRM's (Invalid Race Method):

IRM(無効レース序列)の順

1. DNF

2. REL

3. DNS

In case of multiple DNF, REL or DNS in the final, the tiebreaker (within each group) will be as follows:

決勝においてDNF, RELまたはDNSが多数の場合、各グループ内における順位基準は下記のとおり:

1. Position in previous heat;
 2. Lap time in last run of previous heat;
 3. Time trials results.
1. 前段階における順位;
 2. 前段階の最終走におけるラップタイム;
 3. タイムトライアルの結果.

(article modified on 18.06.10; 01.02.11; 1.07.12).

Scoring systems

スコアリング(成績判定)方式

6.1.019.

The following scoring systems shall be used for BMX competitions.

BMX競技には下記のスコアリング方式を用いなければならない:

1. Photo finish
写真判定
Photo finish is determined by an equipment able to take min 1000 frames per second.
写真判定は、1/1000秒以上の分解能のある装置に限定される。
2. Scoring with timing transponders
計時トランスポンダによるスコアリング
When is utilised:
The staging officials shall check each rider's bike to confirm that the provided transponder has been attached correctly. However, the rider is solely responsible for the correct attachment of the transponder during the race.
There shall be a timing operator who shall be responsible for recording the finish line position of every rider as he crosses the finish line in every race and if a rider does not finish a race (DNF), the chief commissaire must immediately confirm the rider's finish result to the timing operator.
利用時に:
ステー징・オフィシャルは、供給されたトランスポンダが正しく取り付けられていることを確認するために、競技者の自転車を点検しなければならない。とはいえ競技者は、レース中にトランスポンダが正しく取り付けられていることに単独で責任がある。
各レースにおいて全競技者のフィニッシュ・ライン通過順と競技者がレースをフィニッシュしない場合(DNF)を記録する計時オペレータが存在しなければならない。チーフ・コミセールは計時オペレータに対し、競技者のフィニッシュ結果を直ちに確定しなければならない。
3. Light beams (photo cells).

光線(光電素子).

4. Scoring with a finish line video camera equipment

フィニッシュ・ライン・ビデオ・カメラ装置によるスコアリング

Video camera equipment shall be so installed as to be directly aligned with the finish line at ground level or directly above. The video camera shall have an unobstructed view of the finish line on the track surface. The back field view of the video camera shall be clear so as to not complicate the clarity of reproduction nor confuse the vision at the play back facility.

In addition, there shall be a further video camera at the “front on” position to facilitate rider number identification. In each preceding case described, slow motion reverse and advance capabilities are required of the equipment. As well the equipment shall be capable of colour reproduction.

ビデオ・カメラ装置は、フィニッシュ・ラインの一直線上に地表高さあるいは直上に設置しなければならない。ビデオ・カメラは走路表面においてフィニッシュ・ラインの妨げられない視野を持たなければならない。ビデオ・カメラの視野の背景は、再生時の清明さを阻害したり、再生施設における映像を混乱させたりしないよう、クリアでなければならない。

加えて、競技者のナンバー区別を容易にするために、正面位置に追加カメラを置く。前述の各場合に、装置は微速での逆再生・再生の能力が要求される。同様に装置はカラー再生できるものとする。

5. Finish line commissaires

フィニッシュ・ライン・コミセール

There shall be a minimum of 5 qualified finish line commissaires, who shall be responsible for recording the finish positions of every rider as he crosses the finish line in each race. The official finish positions of each race shall be determined by a simple majority of the finish line commissaires. The official finish results shall be transmitted to the secretary of the commissaires panel for notation on the moto sheets.

各レースにおいて全競技者のフィニッシュ・ライン通過時の着順を記録する責任を有する、5名以上の有資格フィニッシュ・ライン・コミセールを配置しなければならない。各レースの公式着順は、フィニッシュ・ライン・コミセールの単純な多数決で決定される。公式のフィニッシュ結果は、モト・シートに表示のためにコミセール・パネル・セクレタリに伝達される。

(article modified on 1.07.12).

6.1.020

In the event that the finishing order is disputed, the utilized finishing medium may be consulted according to article 1.2.103.

フィニッシュ順に異議がある場合、条項1.2.103に従い使用されたフィニッシュ判定装置により調査する。

Staging and gate positions

ステーシングおよびゲート・ポジション

6.1.021

The gate starting positions for motos shall be determined according to Appendix 2 and shall be indicated on the start lists.

モトのゲートにおけるスターティング・ポジションは、付属書2に従って決定され、スタート・リスト上に示される。

The gate starting positions during the qualifiers (1/32, 1/16, 1/8, 1/4 and 1/2 finals depend on the number of participants) and the final shall be determined by:

資格獲得段階(1/32, 1/16, 1/8, 1/4および1/2決勝)および決勝におけるゲート・スターティング・

ポジションは、下記により決定する:

- A. By seeding determined by lap time from the previous round (fastest rider has first choice on gate).
- B.** By the finish placing from the previous round (first placed rider has first choice on gate).
- A. 前段ラウンドのラップ・タイムあるいはタイムトライアルによる振り分け(最速の競技者がゲートを最初に選ぶ).
- B.** 前段のフィニッシュ順による(第1位の競技者がゲートを最初に選ぶ).

All riders must start in their designated gate positions. The penalty for starting from any other gate position is disqualification.

全競技者は指定されたゲート位置からスタートしなければならない。異なるゲート位置からスタートした場合のペナルティは失格とする。

It is each rider's responsibility to be in the staging area and on the gate at the appropriate times. **If the rider is not on time for staging as indicated by the staging official, the rider will lose the gate pick position and must choose the gate last.**

しかるべき時間にステー징・エリアおよびゲート上に集合することは、各競技者の責任とする。**競技者が、ステーjing・オフィシャルによって示されるステーjingの定刻どおりでないならば、競技者はゲート選択のポジションを失い、最後にゲートを選択しなければならない。**

In case of a rerun, all riders must start in the same gate position as previously designated.

再走する場合、全競技者は前に指定されたゲート位置からスタートしなければならない。

(article modified on 30.01.09; 01.02.11; 1.07.12)

Start

スタート

6.1.022

A BMX race shall be started using a voice box starting system.
BMXレースのスタートにはボイス・ボックス・スターティング・システムを用いる。

Where an electronically controlled starting gate in combination with a voice box supported starting system is used, the recorded commands of the voice box shall be as follows:

電子制御式スターティング・ゲートをボイス・ボックス式スターティング・システムと共に使用するとき、ボイス・ボックスに録音した命令は以下のとおりとする:

- a) Stage 1: «ok riders, random start». The starter will hold Stage 1 of the call until satisfied that the start is safe to proceed and will only then activate the voice box starting system. The recorded commands of the voice box shall be as follows:
- b) Stage 2: «Riders ready».
- c) «Watch the gate».
- a) 第1段階: «ok ライダース, ランダム・スタート». スタータはスタートが安全に進行する条件を満たすまで第1段階のかけ声を差し控え、条件が整ってからボイス・ボックス・スタート・システムを起動する。ボイス・ボックスに録音された命令は以下のとおり:
- b) 第2段階: «ライダース・レディ».
- c) «ウォッチ・ザ・ゲート».

For safety reasons, the stop button can be pressed at any time (up to the end

of stage 2).

安全上の理由のために、停止ボタンはいつでも(ステージ2の終わりまで)押すことができる。

The requirements for a voice box and an electronic starting system shall be as described in Appendix 5.

ボイス・ボックスおよび電子式スターティング・システムの必要条件は、付属書5に記述される。

(text modified on 1.02.12;1.07.12).

Conduct on the track

トラック上での運営

6.1.023

Riders who have registered for a competition and who confirmed their participation during the riders confirmation, are the only riders allowed to ride or practice on any part of the track on the days of the competition.

競技に登録済みで競技者確認中に参加の確認をした競技者のみが、競技日にトラックで競技や練習を行うことが許可される。

The commissaires panel is the final authority at any competition and has the right to impose a penalty on any competitor, parent, spectator, or team manager in the interests of safety or for violation of the rules.

あらゆる競技において、コミセール・パネルが最終的権限を有し、安全のため、ならびに、本規則に対する違反を理由として、競技者、親、観客あるいはチーム監督を退場させる権利を有する。

If a race is stopped by commissaires before its conclusion, the riders in the race must return to the starting line immediately and await instructions.

レースの終了前にコミセールがレースを停止した場合には、そのレースの参加競技者は、速やかにスタート・ラインに戻り、指示を待たなければならない。

A restart will be signalled by the chief commissaire or his designated. A re-run of a moto, qualifying round or final will take place only if, in the opinion of the chief commissaire, the running of the race has been adversely affected by interference in the start procedure, interference on the part of a spectator, animal or other outside agency.

再スタートの合図は、チーフ・コミセールまたはその指名した者によって行われる。モト、予選ラウンドあるいは決勝の再レースは、そのレースの進行がスタート手順中の妨害、観客、動物の妨害あるいは他の外部作用によって悪影響を受けたとチーフ・コミセールが判断した場合にのみ行われる。

If a rider falls or is forced to stop due to a bicycle malfunction during a race, his first responsibility shall be to remove himself and his bicycle from the course in order to give the least obstruction to other riders. If a rider cannot or does not get up after a fall, he may be moved only by first aid attendants or with the permission of a licensed physician.

レース中に自転車の動作不良によって競技者が転倒したり中止せざるを得なかった場合、当該競技者は、他の競技者に対する妨害を最小限にとどめるようにコース外に自転車と共に直ちに出なければならない。転倒後に競技者が立ち上がれなかったり、立ち上がらなかった場合には、当該競技者は救急員により、あるいは、免状を有する医師の許可のもとに運び出す。

Any use of radio links or other remote means of communication by the competitors are not permitted.

無線機その他の遠隔通信手段を競技者が用いることは許可しない。

(text modified on 1.07.12).

Finish

フィニッシュ

6.1.024

A rider shall have finished at the moment when the tire of the front wheel touches the vertical plane rising from the starting edge of the finish line. According to article 1.2.109 the bike and the rider have to cross the finish line together.

競技者は、その前輪タイヤがフィニッシュ・ラインの手前側の縁を通る垂直面に接したときにフィニッシュとなる。条項1.2.109に従い、自転車と競技者が一緒にフィニッシュ・ラインを通過する必要がある。

In BMX competitions, different scoring systems are utilized, according to Art. 6.1.019. In the event that several systems are utilized during the event, they must apply according to the following order of priority:

BMX競技において、条項6.1.019に従い、種々のスコアリング方式が使用される。競技中にいくつかの方式が使われる場合、以下の優先順を適用しなければならない:

- A. For time trials
 - 1. Photo finish or light beams (photo cells)
 - 2. Timing transponders, as laid down in Art. 6.1.019
- B. For **motocross, qualifiers** and Finals
 - 1. Photo finish or light beams (photo cells)
 - 2. Timing transponders, as laid down in Art. 6.1.019
 - 3. Video Camera
 - 4. Finish line commissaires
- C. For gate selection
 - 1. Transponders, as laid down in Art. 6.1.019
 - 2. Photo finish or light beams (photo cells)
- A. タイムトライアルの場合
 - 1. 写真判定または光線 (光電素子)
 - 2. 条項6.1.019に規定する、計時トランスポンダ
- B. **モト、資格取得**ラウンドおよび決勝の場合
 - 1. 写真判定または光線 (光電素子)
 - 2. 条項6.1.019に規定する、計時トランスポンダ
 - 3. ビデオ・カメラ
 - 4. フィニッシュ・ライン・コミセール
- C. ゲート選定の場合
 - 1. 条項6.1.019に規定する、トランスポンダ
 - 2. 写真判定または光線 (光電素子)

In the event that a specific scoring system is required by the UCI regulations, such finish scoring system must be in place and other systems with a lower priority are not necessary.

UCI規則により特定のスコアリング方式が必要とされる場合、このスコアリング方式は必須とし、優先度の低い他の方式は不要とする。

The use of video camera equipment is mandatory at all international BMX races. 国際BMXレースにおいては、ビデオ・カメラ装置の使用は必須とする。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

6.1.025

In a final, at least two riders need to cross the finish line for a race to be valid.

決勝においてレースが成立するためには最少2名の競技者がフィニッシュ・ラインを通過する必要がある。

In case the race is not declared valid, a restart of minimum three riders shall be done within 15 minutes. In the case of no restart, the times or results for the semifinal will be declared the final result.

レース不成立と宣言された場合、15分以内に最少3競技者による再スタートを行う。再スタートが行われない場合、準決勝のタイムおよび結果が最終結果と宣言される。

In case of cancellation prior the final, the results of the previous round will be declared the final results.

決勝以前の取消しの場合、前段階の結果が最終結果として宣される。

§5 Competition field 競技場

Track flags

トラック・フラッグ(旗)

6.1.026

Flags of the colours listed below may be used by track officials as a means of communicating with each other and to riders on the track. These flags have the following meanings:

トラック・オフィシャルは、下記の色の旗を相互の通信手段ならびにトラック上の競技者に対する通信手段として用いてよい。これらの旗の意味は下記のものとする:

GREEN FLAG: The course is unobstructed and racing can proceed.

YELLOW FLAG: The course is obstructed and racers should be held at the gate.

RED FLAG: Riders on the track should stop immediately and return to the starting gate to await further instruction.

グリーン: コースに障害物がなく、レースを続行できる。

イエロー: コースに障害物があり、レース参加競技者はゲートで待機する。

レッド: トラック上の競技者は、即座に停止してスタート・ゲートに戻り、その後の指示を待つ。

(article modified on 01.02.11)

BMX track

BMX 用トラック

6.1.027

The track must be of a compact, closed looped design, forming a circuit where length measured along its centre line is not less than 300 metres nor greater than 400 metres.

トラックは、コンパクトな閉ループ設計のもので、中央線に沿って測定した長さが300m以上、400m以下の周回路を形成しなければならない。

The track must be a minimum of 10 metres wide at its start and may not taper to a width of less than 5 metres at any point along its course.

トラックの幅は、そのスタート位置において10m以上を有し、コースのあらゆる地点において5m未満の幅に先細りになってはならない。

Starting hill

スターティング・ヒル

6.1.028

The starting hill must accommodate a track width of at least 10 metres and be at an elevation at least 1.5 metres, **preferably 2.5 metres** above the grade of the first straight.

スターティング・ヒルは、10m以上のトラック幅をと、スタート・ストレートのレベルよりも 1.5m、**なる**

べくなら2.5m以上高い位置を有すること。

The initial incline extending from the starting gate to level grade must be at least 12 metres in length.

スタート・ゲートから平坦地レベルまでの最初の傾斜部は、長さが12m以上とする。

(article modified on 01.07.12)

Starting gate

スタート・ゲート

6.1.029

The starting gate shall be a minimum of 8 metres in width for BMX events on the UCI BMX calendar.

UCI BMX競技日程上のBMX大会においては、スタート・ゲートは、幅が8m以上であること。

The gate shall have a height of at least 50 cm, with an angle no greater than 90 degrees with the slope of the ramp which supports the bicycles' wheels when they are in their starting position.

ゲートの高さは50cm以上とし、スターティング・ポジションの自転車の車輪を支持する傾斜面に対する角度が90°以下とする。

Starting positions 1 through 8 must be clearly marked on the gate.

ゲート上には、1から8までのスターティング・ポジションを明示しなければならない。

The electronically controlled gate, to be used at all BMX events on the UCI BMX calendar, must be outfitted with a system of appropriately coloured starting lights located so as to be clearly visible from all starting lanes without disadvantage to any rider who is in the "riders ready" position. In case of a failure of the gate release system, the gate shall fall to the dropped position.

すべてのUCI BMX競技日程上のBMX大会で使用すべき電子制御式ゲートは、「ライダーズ・レディ」の位置のあらゆる競技者にとって不利とならず、すべてのスタート・レーンから明確に見える位置に置かれた適切な色のスタート・ライト・システムとタイミングが完全に一致する方式のもでなければならない。

ゲート開放装置が故障した場合には、ゲートは落下位置に倒れなければならない。

A "voice box" system is mandatory at all UCI sanctioned events described in Appendix 3.

付属書3にいうUCI公認 BMX 大会では「ボイス・ボックス」装置は義務付けられる。

Whenever a timing scoring system is utilised, the timing system must be activated, whereupon the time starts running, at the moment the gate-start mechanism is activated causing the gate to drop.

成績判定装置が利用される場合には、ゲートを落とすためにゲート・スタート機構が起動する瞬間に計時開始するときに、スコアリング装置は起動しなければならない。

(article modified on 01.07.12)

Initial straight

スタート・ストレート

6.1.030

The initial straight shall be a minimum of 40 metres in length.

スタート・ストレートの長さは、40m以上とする。

It is recommended that the bottom of the front side of the first obstacle in the initial straight shall be located not less than 35 metres from the starting gate nor less than

20 metres from the point of curvature of the first turn. However, on tracks especially designed for highly skilled riders, the distance between the starting gate and the front side of the first obstacle may be shorter.

スタート・ストレートの最初の障害物の前側底部は、スタート・ゲートから35m以上で、第1コーナーの曲点から20m以上の位置にあることを推奨する。ただし、上級の競技者用に特別に設計されたトラックでは、スタート・ゲートと最初の障害物の前面との間の距離は、これよりも短縮できる。

First turn

第1コーナー

6.1.031

The first turn may go in either direction and shall be banked to a degree which allows safe entry and exit for riders of all ages at race speeds.

第1コーナーはどちらの方向に曲がっていてもよいが、すべての年齢の競技者がレース速度のまま安全に進入出できるような角度のバンクを付ける。

At the first turn, the track shall be a minimum of 6 metres wide measured along a straight line extending from its surface at the inner radius to the top of the berm at its outer radius.

第1コーナーにおいては、内径部のトラック表面から外径部のバーム・トップまでの直線に沿って測定したトラック幅が6m以上でなければならない。

Turns and obstacles

コーナーと障害物

6.1.032

The track shall have a minimum of 3 turns.

トラックには、3箇所以上のコーナーがなければならない。

The track shall be a minimum of 5 metres wide throughout each turn.

トラックは、それぞれのコーナーの全体にわたって5 m以上でなければならない。

All obstacles on the track must be constructed with the safety of all riders, regardless of age, in mind. Consideration must be given to the abilities of the youngest riders in competition when designing obstacles intended to present special challenges to older competitors. On the first straight the minimum distance between two obstacles shall be 10 metres. An obstacle is defined by its front and back slope and can be a single obstacle, double, triple or multi-jump as well as a 4-pack, 5-pack or multi-pack.

トラックの上のすべての障害物は、あらゆる年齢のすべての競技者の安全を考慮して製作されなければならない。年長の競技者が特にチャレンジしたくなるような障害物を設計する際にも、最も若い競技者達の技能を考慮しなければならない。第一ストレートでは、2つの障害物間の最低距離は10mとする。一つの障害物は、その前面および後面の傾斜によって境界が定まるものとし、シングル、ダブル、トリプルあるいはマルチジャンプならびに4連、5連あるいは多連障害物が可能とする。

Tracks may be designed to include alternate sections to be traversed only by championship categories. These sections may offer obstacles which are inherently more challenging than those found on the course's main circuit.

トラックは、チャンピオンシップ・カテゴリの競技者のみが走行する代替部分を含むように設計してもよい。これらの部分には、そのコースの主周回路上の障害物よりも本質的に難易度の高い障害物を設けることができる。

Race track markings

競技トラックのマーキング

6.1.033

The boundaries of the race track including **the** alternate sections shall be clearly

marked with white lines.

競技トラックの境界を交差区間も含めて明確に白線でマーキングしなければならない。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

Fencing

フェンス

6.1.034

In order to provide a barrier between the event's participants and its spectators, the track must be enclosed by a perimeter fence which shall not be located at any point closer than 2 metres from the competition course.

大会参加者と観客との間の境界を設けるために、トラックをフェンスで囲むものとし、このフェンスは、あらゆる地点において、競技コースから2m未満に位置してはならない。

The fence must be constructed of a substantial material such as plastic webbing which is capable of absorbing the full impact of a rider of any size striking it at race speed.

フェンスは、あらゆる体格の競技者がレース速度でフェンスに衝突しても、その全衝撃を吸収することのできるプラスチック製の網のような堅固な材料で製作する。

Finish line

フィニッシュ・ライン

6.1.035

The track must have a clearly marked finish line to indicate the point at which competitors will be scored **as per article 1.2.099**.

競技者の順位決定位置を示す明確なフィニッシュ・ラインが**条項1.2.099に従って**印されていなければならない。

Any banners extending across the track above the finish line or elsewhere along the track must be at an elevation sufficiently above the track level to avoid interference with the riders crossing beneath them.

フィニッシュ・ライン上あるいはトラックに沿った他のあらゆる場所でトラックを横切って設置されるすべてのバナーは、これらのバナーの下部を通る競技者の妨げとならないように、トラックのレベルから十分な高さに位置してなければならない。

All finish line commissaires shall operate from an area immediately adjacent to the finish line, which permits them a clear and unobstructed view of the riders as they cross the line.

すべてのフィニッシュ・ライン・コミセールは、フィニッシュ・ラインを通過する競技者を障害物なしに明確に見ることができるように、フィニッシュ・ラインのすぐ近くの区域で作業を行う。

(text modified on 1.07.12).

§6 Competition Facilities

競技施設

6.1.036

National federations and organizers seeking the UCI sanction for a competition event must be able to demonstrate to the UCI that the facilities proposed for the event meet the specifications set forth in this section.

なんらかの競技大会にUCI公認を求める国内連盟あるいは主催者は、当該大会用に提案する施設が当セクションに定められている仕様を満たすことを、UCIに証明することができなければならない。

Staging area

ステーjing・エリア

- 6.1.037** Close to the starting hill a staging area consisting of ten staging lanes numbered 1 to 10 shall be established, where riders shall assemble in accordance with the instructions given by the staging officials.

スタート・ヒルの近くに、1から10までの番号を付けた10個のステージ・レーンから成るステーjing・エリアを設けるものとし、競技者は、ステーjing・オフィシャルが与える指示に従ってこの区域に集まる。

Team area

チーム・エリア

- 6.1.038** An area where the riders may congregate between races shall be established and clearly marked close to the track's staging area.

レースとレースの間に競技者が集まることのできる区域をトラックのステーjing・エリアの近くに設け、明瞭に印をつける。

- 6.1.039** [article abrogated on 1.02.12].

Announcing area

アナウンス・エリア

- 6.1.040** There shall be reserved for the announcer preferably at an elevation above that of the track, an area which permits **the announcer** to have a clear and unobstructed view of the track.

アナウンサー用に、**アナウンサー**がトラックを明確に障害物なしに見ることのできる区域を確保する。この区域は、トラックのレベルよりも高い位置にあることが好ましい。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

Bulletin boards

掲示板

- 6.1.041** Well-constructed and weather-resistant bulletin boards and/or scrolling monitors for posting the moto draws / race results shall be erected in minimum 3 different locations, such as riders area, team manager area and staging area. Clear plastic sheeting must be available to cover moto boards and/or scrolling monitors in case of wet weather conditions.

モト組合せ／レース結果を掲示するためのしっかりした構造で耐候性の掲示板および/または成績モニターを、競技者用エリア、チーム監督エリアおよびステーjing・エリアの最少3ヶ所に設置する。雨天の場合にモト掲示板および/または成績モニターを覆うための透明のプラスチック・シートを用意する。

Administration and race offices

管理およびレース事務所

- 6.1.042** Registration and race control must be based in an office which is situated within the bounds of the perimeter fence and of sufficient size to process the number of riders in an orderly manner. Any posted instructions in this office must be written in both English and the language of the host country.

登録およびレース管理は、周囲フェンスの境界内に位置し、多数の競技者を秩序立って処理するために十分な寸法の事務所に拠点を置く。この事務所内に掲示される情報は、英語および開催国の2つの言語で書かれなければならない。

Public Address system

PA(拡声)装置

6.1.043

The public address system must be capable of projecting the announcer's voice to all parts of the track, the riders' area and the staging area. Announcements are to be made in both English and the language of the host country.

PAは、アナウンサーの声をトラックのすべての部分、競技者用エリアおよびステージング・エリアに伝達することのできるものでなければならない。アナウンスは、英語および開催国の2つの言語で行われる。

Parking and spectator facilities

駐車場および観客設備

6.1.044

Parking for a number of cars commensurate with the anticipated size of each race must be available in the vicinity of the track. On race days parking areas shall be adequately staffed to assure the orderly flow of traffic and the systematic parking of automobiles.

それぞれのレースの予測規模に見合った車両数用の駐車場をトラックの近くに用意しなければならない。レース開催日には、駐車区域に適切にスタッフを配置して、秩序立った交通の流れと自動車の整然とした駐車を確保できるようにする。

Spectator facilities including, without limitation, seating, washrooms and food service, with capacities appropriate to the numbers listed below, shall be provided for the following events:

下記の大会については、以下の人数に適した能力の観客用設備(座席、トイレならびに食事サービスが含まれるものとするが、これらに限定されるものではない)を提供しなければならない:

- International BMX Events: 3000 spectators;
- Continental BMX championship events: 5000 spectators;
- BMX supercross world cup events: 3000 spectators;
- BMX world championships: **7000** spectators;
- Olympic Games: **7500** spectators.
- 国際 BMX 大会: 3,000 人の観客
- 大陸 BMX 選手権大会: 5,000 人の観客
- BMX スーパークロス・ワールドカップ大会: 3,000 人の観客
- 世界 BMX 選手権大会: **7000** 人の観客
- オリンピック競技大会: **7500** 人の観客

(text modified on 1.07.12).

Indoor events

インドア大会

6.1.045

Indoor BMX events may be held on tracks with earthen, wooden or concrete surfaces, having obstacles constructed of similar materials. The rules set forth in this section shall apply equally to indoor events.

インドアでのBMX大会は、土、木またはコンクリート製の表面を有し、同様の材料で製作された障害物を有するトラックで開催することができる。本 Section に定められている規則は、インドア大会に共通に適用される。

§7 Competition officials

競技役員

6.1.046 The UCI Regulations set forth the manner in which a BMX event shall be conducted. All officials participating in an event are required to be fully conversant with the UCI Regulations and any supplement thereof, which governs any event. By accepting the position, all competition officials are definitely bound by such Regulations.

UCI規則は、BMX競技が運営されるべき方法を明らかにする。競技大会に参加している全て役員は、すべての競技大会を統治するUCI規則とその全補足に完全に精通していることを要求される。ポジションを受け入れることにより、全役員はそのような規則に明らかに束縛される。

General

一般則

6.1.047 Every BMX competition must be staffed with an adequate number of qualified commissaires and officials, including a minimum of 1 UCI International commissaire, to assume all the responsibilities and perform all the duties of the various positions set forth in this section. **Food shall be provided for the commissaires.**

すべてのBMX競技には、当セクションに示されている様々な職務のすべての責任を担い、すべての義務事項を履行する適切な人数の有資格コミセールと競技担当役員を配備しなければならない。**コミセールのために食事が用意されなければならない。**

(text modified on 1.07.12).

Commissaires Panel

コミセール・パネル

6.1.048 The commissaires' panel shall be designated according to article 1.2.116. The commissaires' panel is the final authority at any competition and has the right to impose a penalty on any competitor, or team manager in the interests of safety or for violation of these rules, following the guidelines as described in 6.1.092 and the following and part 1 of UCI regulations.

コミセール・パネルは条項1.2.116に従って指名される。コミセール・パネルはいかなる競技においても最終的な権限者であり、条項6.1.092以下において説明されるガイドラインとUCI規則第1部に従い、いかなる競技者、あるいはチーム監督にも安全のためまたはこれらの規則違反に対してペナルティを課す権利を持っている。

The president of the commissaires' panel is the head of the commissaires' panel and manages the other commissaires. **The president of the commissaires' panel shall operate from a position which permits a clear view of as much of the track as possible, to supervise the event with the assistance of the other commissaires.**

チーフ・コミセールは、コミセール・パネルの長であり、他のコミセールを統率する。**チーフ・コミセールは他のコミセールの助力を得て監督するために競技を可能な限りトラックの多くを視野に収められる位置から管理する。**

The assistant of the president of the commissaires' panel shall assist the the president of the commissaires' panel in the completion of his duties and shall act as the president of the commissaires' panel's representative when the president of the commissaires' panel is not available.

チーフ・コミセール補は、競技においてチーフ・コミセールをその職務において補佐し、チーフ・コミセールがその任にあたれない時は代行する。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

Secretary of the commissaires' panel

コミセール・パネル・セクレタリ

6.1.049

The secretary of the commissaires' panel shall be responsible for the registration and classification of all riders at the event, the processing and posting of the moto sheets, and the processing of all results (both intermediate and final results). The secretary of the commissaires' panel shall be assisted by a sufficient number of administrators, as described in 6.1.053.

コミセール・パネル・セクレタリは、競技大会において全競技者の参加登録とクラス分けと、モト・シート作成と掲示、全リザルト(中間および最終リザルト)の作成に責任を持たなければならない。コミセール・パネル・セクレタリは、条項6.1.053に記述される十分な数の運営進行員に補佐されなければならない。

(text modified on 1.02.12).

Race Commissaires

レース・コミセール

6.1.050

The race commissaires shall be responsible for assuring the observance of all rules governing any event.

レース・コミセールは、あらゆる大会に適用されるすべての規則の順守の達成に対する責任を担う。

Race commissaires must have the following qualifications:

レース・コミセールは、下記の資格を有していなければならない:

- a. They must be fluent in the English language or have English interpretation available;
 - b. They may not be either directors or officers of the UCI;
 - c. All commissaires must wear some form of distinctive clothing so that they may be readily identified by competitors and team managers;
 - d. Each race commissaire shall operate from a clearly defined position.
- a. コミセールは、英語を流暢に話すことができるか、通訳を利用できなければならない。;
- b. コミセールはUCIの理事または役員でなくてもよい;
- c. すべてのコミセールはなんらかの特別な衣服を着用し、競技者およびチーム監督が容易に識別できるようにする;
- d. 各レース・コミセールは、明確な立場から運営しなければならない。

Finish Line Commissaires

フィニッシュ・ライン・コミセール

6.1.051

In the event that the finishing order is determined by means of finish line commissaires, they shall act as described in article 6.1.019.

フィニッシュ順がフィニッシュ・ライン・コミセールにより決定される競技大会においては、条項6.1.019に記述されるとおり行動しなければならない。

In case another scoring system is utilized, the obligations and designation conditions are determined by article 1.2.119 to 1.2.121.

その他のスコアリング装置が利用できる場合、義務と指名条件は条項1.2.119から1.2.121に定められる。

Start commissaire

スタート・コミセール

6.1.052

The start commissaire shall be responsible for conducting the start of each race. The starter shall operate the starting gate, and perform such other actions as are necessary and appropriate to assure that each race has a safe and fair start. The starter may recommend to the president of the commissaires' panel commissaire

that a rider obstructing the starter from carrying out his duties be penalized. When a timing system is utilised, the starter must first confirm with the staging official any rider who fails to present himself at the start gate and then ensure that the operator of the timing system and his equipment is ready before he begins the starting procedure of a race.

スタート・コミセールは、各レースのスタートを指揮することについて責任があるものとする。スタータは、各レースが安全で公正なスタートが行われることを保証するために、スターティング・ゲートを操作し、必要で適切なその他の行動を行なうものとする。スタータは、彼の任務を実行することを妨害する競技者を罰するようにチーフ・コミセールに進言することができる。タイミングシステムが利用される時に、スタータは最初に、ステー징・オフィシャルとスタート・ゲートに来ていない競技者を確認し、タイミングシステム・オペレータと彼の機器の用意が、レースのスタート手順を開始する前にできていることを確認しなければならない。

(text modified on 1.02.12).

Personnel

要員

6.1.053

The following officials and personnel are designated by the organizer or national federation:

下記の役員および要員が主催者あるいは国内連盟により指名される:

1. STARTING HILL OFFICIALS - Starting hill officials shall be responsible for checking that riders are in the correct start lane (according to the moto sheets) prior to the start of each race. They are also responsible **for** checking if riders' safety equipment is correct. Starting hill officials shall report to the president of the commissaires' panel any rider whose equipment does not conform to UCI regulations.

スタート・ヒル・オフィシャル - スタート・ヒル・オフィシャルは、各レースのスタートに先立ち、競技者が正しいレーン(モト・シートによる)についてかチェックすることに責任がある。彼は、競技者の装備が正しいかをチェックする責任も有する。スタート・ヒル・オフィシャルは、UCI規則に適合しない安全装備の競技者についてチーフ・コミセールに報告しなければならない。

2. STAGING OFFICIALS - Staging officials shall be responsible for directing riders into the proper staging lanes. They shall announce each race number, age group, and the names of every rider in each race. **There must be a clear communication on staging times by the staging official.** An appropriate number of copies of the moto sheets shall be made available to the senior staging official.

ステーjing・オフィシャル - ステーjing・オフィシャルは、レースのすべてのラウンドにおいて、競技者を正しいステーjing・レーンに導く任務を有する。これらのオフィシャルは、それぞれのレース・ナンバー、年齢グループおよび各レースにおけるそれぞれの競技者の名前を発表する。**ステーjing・オフィシャルによるステーjing時間の伝達は明確でなければならない。** 適当な枚数のモト・シートのコピーを上級ステーjing・オフィシャルが役立てられるようにしなければならない。

3. RACE OFFICIALS - Race officials shall be responsible for monitoring the conduct of the riders on the track and for notifying other officials of conditions on the track which may warrant their attention. The president of the commissaires' panel shall determine the number of race officials necessary for an event. Race officials shall be stationed along the track. Race officials shall make notes of any rule infringements or incidents that they witness. These notes shall be made available upon request by the president of the commissaires' panel.

レース・オフィシャル - レース・オフィシャルは、トラックにおける競技者のふるまいを監視し、他の競技担当役員が注目しているトラックの状態を知らせる責任を有する。大会に必要なレース・オフィシャルの人数は、チーフ・コミセールが決定する。レース・オフィシャルは、トラックに沿って配置される。レース・オフィシャルは、目撃したあらゆる規則違反あるいは出来事を記録する。これらの記録は、チーフ・コミセールの要求により提出される。

4. FINISH LINE AREA CONTROL OFFICIALS - Finish line area control officials shall be responsible for controlling the passage of riders and other persons into and out of the finish line area. They shall be stationed at each point of access or exit to the finish area and prevent the entry of parents, team managers and spectators except where medical emergencies warrant their presence. Finish line area control officials shall also be responsible for maintaining order among the riders waiting in the finish area.

フィニッシュ・ライン・エリア管理オフィシャル - フィニッシュ・ライン・エリア管理オフィシャルは、競技者および他の人々のフィニッシュ・ライン・エリアへの通行を管理する任務を有する。これらのオフィシャルは、フィニッシュ・ライン・エリアへのそれぞれの出入りに位置し、医療上の緊急事態によって必要となる場合を除き、親、チーム監督および観客の立ち入りを防止する。フィニッシュ・ライン・エリア管理オフィシャルは、また、レース後にフィニッシュ・エリアで待機する競技者の秩序を保つ任務も有する。

5. ADMINISTRATORS

運営進行員

- a. Entry administrators shall be responsible for the following:
- receiving and checking for conformance with entry regulations all riders' entry forms and/or permit applications;
 - establishing a list of entrants in each category of racing and sequentially ordering the categories.
- b. Moto sheet administrators (scorers) shall be responsible for dividing the total number of entrants in each category into motos of not more than eight riders and for recording their names on the appropriate moto sheets.
- c. Moto sheet officials shall be responsible for posting the moto sheets on the moto boards. These sheets shall be posted in order by age group with each race number clearly visible
- a. 競技者受付確認係は、下記の任務を有する:
- すべての競技者のエントリー用紙および/または許可証申請を受け取り、エントリー規則に対するその適合性を確認する;
 - それぞれのカテゴリへのエントリー競技者のリストを作成し、これらのクラスの連続順番付けを行う。
- b. モト・シート係(スコアラ)は、それぞれのカテゴリのエントリー競技者全体を 8 名以内のいくつかのモトに分け、これらの競技者の名前を該当するモト・シート上に記録する任務を有する。
- c. モト・シート・オフィシャルは、モト・シートをモト掲示板に掲示する任務を有する。これらのシートは、各レース・ナンバーがはっきりと見える状態で、年齢グループ毎に順番に掲示される。

6. TIMING OPERATOR - The timing operator shall be responsible for the setting up and operation of the timing system and for passing rider finish line position results to the administrators for posting on the moto boards.

計時オペレータ - 計時オペレータは計時装置の設置と操作に責任を持ち、モト掲示板に掲示するために競技者のフィニッシュ順位を運営進行員に渡すことに責任を持たなければならない。

7. TRACK ANNOUNCER - The track announcer shall be responsible for making formal announcements concerning the competition and for informing riders,

spectators, commissaires and officials of any changes to the race schedule.

トラック・アナウンサー - トラック・アナウンサーは、競技に関する正式の放送を行い、競技者、観客、コミセールおよびオフィシャルに対して、レース予定表のあらゆる変更を通知する責任を有する。

8. SECURITY PERSONNEL - The host organization shall provide a sufficient number of security personnel to ensure the safety of the riders and spectators. Marshals must wear some form of distinctive clothing or other object so that they may be readily identified.

保安要員 - 主催者は十分な人数の保安要員を、競技者と観客の安全を確保するために用意しなければならない。保安要員は、容易に区別できるような独特の衣服かその他のものをつけなければならない。

9. FIRST AID - At least one ambulance and an adequate number of first aid staff including a licensed physician shall be in attendance during all practice and race sessions. As per article 1.2.067 the organiser shall appoint one or more doctors to provide riders with medical care. Both the ambulance and first aid personnel must be stationed in the infield and a clear exit route for the ambulance leading to a public thoroughfare must be provided and maintained throughout the progress of the event. Neither practice nor race sessions may take place unless proper medical services are available.

救急 - 少なくとも1台の救急車と適切な人数の救急スタッフ(医師免許を有する医師を含む)が、すべてのプラクティスおよびレース・セッション中に待機しなければならない。条項1.2.067に従い主催者は、複数の医師を、競技者に医療を提供するために任命するものとする。救急車および救急スタッフのどちらも、インフィールド内に配置されるものとし、公道に通じる救急車用の障害物のない退出路を設けて、これを大会の進行の全期間を通じて維持しなければならない。適切な医療サービスが利用できる状態が保証されない限り、プラクティス・セッションもレース・セッションも実施することはできない。

10. RACE DIRECTOR - The race director, who is designated by the organizer with the assistance of the commissaires, shall be responsible for the following:

主催者により指名されるレース・ディレクターは、コミセールの補助のもとで、下記の業務に対する責任を担う:

- 1) Maintaining a timetable of events;
- 2) Enlisting and organizing of all commissaires, officials and administrative staff in numbers which are commensurate with the size of the event;
- 3) Arranging for the equipment necessary to conduct a race;
- 4) Arranging the trophies and other awards are present and checking the organisation of the awards ceremonies.

1. 大会の予定表の維持管理;
2. 大会の規模に見合った人数のすべてのコミセールと競技担当役員および運営スタッフの名簿作成および編成;
3. 競技実施に必要な設備の準備;
4. トロフィーおよび他の賞品の存在を手配し、表彰式の組織をチェックする。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.07.12).

§ 8 Clothing and safety equipment

衣服および安全装備

Inspection

検査

6.1.054

Before official practice, before the start of, or during the course of any competition or event, the rider, his bicycle, helmet and clothing may be subject to inspection by

commissaries in order to ascertain whether or not this equipment conforms to these rules. The UCI makes no representation and/or statement of opinion as to the track worthiness of any bicycle, clothing, safety equipment or other gear which may be examined during the course of this inspection.

公式練習の前や、競技大会などの開始前あるいはコース中で、装備が本規則に適合しているか否かを確認するために、競技者、競技者の自転車、ヘルメットならびに衣服について、コミセールによる検査を行う。UCI は、この検査において検査対象となりうるあらゆる自転車、衣服、安全装置あるいは他の装置のトラックに対する適応性に関しては、いかなる主張および/または意見表明も行わない。

Any rider whose equipment is unsafe in the opinion of the inspectors or race commissaires, whether or not it fails to comply with a specific provision of these rules, shall not be permitted to ride on the track.

検査員あるいはレース・コミセールが競技者の装備について安全性に欠けると判断した場合には、それが本規則のなんらかの特定の規定に違反しているか否かを問わず、当該競技者はトラック上で競技を行うことはできない。

Any rider who does not comply with all instructions given to him by the commissaires with respect to his equipment shall not be permitted to compete in any event.

検査員またはレース・コミセールが装備に関して競技者に与えたすべての指示に従わない競技者は、いかなる競技にも出場することは許可されない。

(text modified on 1.02.12).

Helmet and protections

ヘルメットおよび保護具

6.1.055

Helmets must be of full face construction equipped with a visor of minimum 10 centimeters. Helmet strap must be securely fastened during the completion of the race. Open face helmets are not allowed.

ヘルメットは最短10cmのバイザーを装備するフルフェイス構造でなければならない。ヘルメット・ストラップはレース完了までの間確実に締められていなければならない。オープンフェイス・ヘルメットは許可されない。

The UCI strongly recommends that riders wear the following protection:

UCIは競技者が下記の保護具を着用することを強く推奨する:

- back, elbow, knee and shoulder protectors made of rigid materials
- protection of the cervical vertebrae.
- 硬質の材料で作られた、背、ひじ、ひざおよび肩のプロテクター
- 頸椎の保護具

(text modified on 1.02.12).

Jersey

ジャージ

6.1.056

The jersey shall be a loose fitted Long-sleeved shirts whose sleeves extend down to the rider's wrists. Lycra material is not permitted. The fabric of the jersey must be loose enough to have a minimum of 3 cm doubled up excess material, without stretching the fabric. This shall be measured by pinching the fabric between the index finger and thumb.

ジャージは競技者の手首の下まで伸びる密着しない長袖のものでなければならない。伸縮性の生地は許可されない。ジャージの生地は、それを伸ばすことなく最小3cm二重にできる十分な余裕がなければならない。これは人差し指と親指とで挟むことにより計測する。

The jersey must be tucked into the pants to not cause interference.
ジャージは邪魔にならないようにパンツに押し込まなければならない。

Each rider that have received a UCI permanent number (as outlined in § 10) **and the riders with a world number 1-8**, must print their number on the jersey according to the following principles:

UCIの恒久ナンバー(§10に概説されるように)**およびワールド・ナンバー 1-8**を与えられている各競技者は、そのナンバーを下記の原則に従いジャージにプリントしなければならない:

- A. The colour of the number must be in strong contrast with the colour of the background.
 - B. The distance between the numbers must be 1.5 cm
 - C. The minimum height of the number must be 20 centimeters
 - D. The width of the numbers shall be;
 - minimum 10 cm for one digit numbers
 - minimum 20 cm for two digit numbers
 - minimum 25 cm for three digit numbers
 - E. There should be a minimum of 5 cm of free space without publicity around the number.
 - F. As an option, display their last name across the shoulders, above the number.
- A. 数字色は地色と強い対比のあるものでなければならない。
B. 数字間には1.5 cmの間隔がなければならない。
C. 数字の最小高は20 cmなければならない。
D. 数字全幅は下記のとおりとする;
 - 一桁数字は最小10 cm
 - 二桁数字は最小20 cm
 - 三桁数字は最小25 cm
- E. 数字の周囲最小5cm内には広告をつけてはならない。
F. 選択肢として、数字の上に、肩にまたがる彼らのラストネームの表記。

Only Elite riders who received a permanent career number through the UCI, may print a permanent career number on the back of the jersey. Riders without a permanent career number shall not print a number on the back of their jersey.

UCIを通して恒久ナンバーを与えられたエリート競技者のみがジャージの背に恒久ナンバーをプリントすることができる。恒久ナンバーを持たない競技者はそのジャージの背にナンバーをプリントできない。

According to article 1.3.059 e every rider competing in a world BMX Championship (**Championship, Challenge and Masters level**) and at the continental championships (**Championship level**) must wear a national BMX jersey matching the jerseys of his fellow-countrymen. The only variation allowed shall be advertising on the jersey. The national jersey must be worn whenever a rider is engaged in activities on the track, prize giving ceremonies, press conferences, television interviews, autograph sessions and other occasions during the event, which require a good presentation to the media and the outside world.

条項1.3.059に従い、世界BMX選手権大会(選手権、チャレンジおよびマスターズ・レベル)および大陸選手権大会(選手権レベル)で競技を行うあらゆる競技者は、同国の競技者と揃いのナショナルBMXジャージを着用しなければならない。許可されるバリエーションは、唯一ジャージ上の広告のみとする。競技者がトラック上での活動に参加するとき、ならびに、授賞式、記者会見、テレビのインタビュー、サイン会等、メディアならびに外部に対して正式の紹介を必要とする大会期間中のあらゆる機会に出席する場合に、常に着用しなければならない。

6.1.056 bis The national **team** jersey is regulated in article 1.3.056 and the following.
条項1.3.056以下の条項によりナショナル・**チーム**・ジャージは規定される。

The the world champion **jersey must be approved by UCI and** is regulated in article 1.3.060 and the following.

世界選手権者のジャージは、**UCIにより承認されなければならない**、条項1.3.060以下の条項により規定される。

(article introduced on 1.02.12; 1.07.12).

Pants

パンツ

6.1.057 The pants shall be loose fitting long pants made of tear-resistant material. Lycra is not permitted. Except for the ankles where the pants must be tight fitted, the pant fabric must have a minimum of 6 cm of doubled up excess material, without stretching the fabric. This shall be measured by pinching the fabric between the index finger and thumb.

パンツは防滴素材で作られた密着しないロング・パンツとする。伸縮性の生地は許可されない。パンツの生地は、それを伸ばすことなく最小6cm二重にできる十分な余裕がなければならない。これは人差し指と親指とで挟むことにより計測する。

Loose fitting short pants made of tear-resistant material are permitted if used together with knee and shin protection with a rigid surface **that extends from the knee protection to fully cover the shin, or to just above the ankle**. Lycra is not permitted unless for use under the pants and to cover knee-protection. The pant fabric must have a minimum of 6 cm of doubled up excess material, without stretching the fabric. This shall be measured by pinching the fabric between the index finger and thumb.

膝の保護から完全にすね、あるいは足首の上部まで伸びる、硬い表面を持つ膝と肌のプロテクターを用いる場合、防滴素材で作られたショート・パンツは許可される。パンツの下、あるいは膝の保護でない限り、伸縮性素材は許可されない。パンツの生地は、それを伸ばすことなく最小6cm二重にできる十分な余裕がなければならない。これは人差し指と親指とで挟むことにより計測する。

Pants must be of a single piece construction, separated from the jersey at the waist. One piece skin suits are not permitted.

パンツは1体の構成で、腰部でジャージと分かれていなければならない。ワンピース・スキンスーツは許可されない。

(article introduced on 1.02.12; 1.07.12).

6.1.058 [article abrogated on 1.02.12].

Gloves

手袋

6.1.059 Gloves whose fingers completely cover the rider's finger tips.
手袋の指部分は、競技者の指先を完全に覆うものでなければならない。

(article modified on 1.02.10;1.07.12).

6.1.060 Any added aerodynamic accessories on personal equipments are not permitted.

個人装備上の空力的付加物は禁止される。

Cameras are not permitted during qualifying rounds and finals. The riders are responsible for securing the fixation of the cameras in order to avoid any danger. The UCI can decide to allow a camera during finals but only for the usage of the TV production company. Metal/permanent fixtures to attach the cameras are not allowed, tape and velcro are allowed.

予選ラウンドおよび決勝においてカメラは許可されない。競技者は、危険性を排除するためにカメラの確実な固定に責任がある。UCIは、TV製作会社の使用の場合にのみ、決勝中におけるヘルメット・カメラの使用許可を決定できる。金属/恒久的なカメラの取付け具は禁止され、テープあるいはベルクロのみ許可される。

(text modified on 1.02.12).

6.1.061 [article abrogated on 1.02.12].

§ 9 Bicycle

自転車

6.1.062 All bicycles used for competition must meet the general specifications provided in this chapter.

競技に使用するすべての自転車は、この章で規定される下記の一般仕様を満たさなければならない

Frame

フレーム

6.1.063 The bicycle's frame must be of sufficient strength to withstand the rigors of BMX racing and be devoid of any cracked or bent frame members or welds which are cracked or otherwise deficient.

自転車のフレームは、BMX レースの苛酷さに耐えるのに十分な強度のものでなければならず、ひびが入ったり変形したフレーム部材があってはならず、また、ひびや他の欠陥のある溶接部があってはならない。

Aerodynamic accessories, chain guards, side stands, mud guards, sheet metal accessories such as simulated fuel tanks, butterfly nuts, any superfluous welded or mechanically fastened fittings such as chain guard lugs, frame mounted reflectors and any other sharp protruding objects are not permitted.

空力的付属品、チェーン・ガード、サイド・スタンド、マッド・ガード、燃料タンクなどに擬した板金付属品、蝶ねじ、あるいはチェーン・ガード・ラグ、フレーム取付けの反射器およびその他の鋭い突起状の溶接あるいは機械的に取り付けられた余分なものは、許可されない。

Wheel axles may not protrude more than 5 mm beyond the hub nuts.

車輪の車軸は、ハブ・ナットから 5 mm を超えて突出してはならない。

All components, accessories and other parts must be firmly attached to the bicycle. すべての構成部品、付属品ならびに他の部品は、自転車に確実に固定されていなければならない。

Wheels

車輪

6.1.064 Bicycles with 20" wheels may be raced only in standard categories. Cruisers may be raced only in cruiser categories.

20インチ車輪の自転車のみがスタンダード・カテゴリで競技できる。クルーザーはクルーザー・カテゴリでのみ競技できる。

With the exception set forth herein below, all bicycles used in the standard 20" type must be equipped with matching wheels that are nominally 20" in diameter. The total diameter of the wheels, inflated tires included, shall not exceed 22 1/2" (57 cm).

下記に定められている例外を除き、スタンダードの 20" クラスで使用されるすべての自転車には、呼び径 20" の適合する車輪が装備されていなければならない。空気を入れたタイヤを含む車輪の径は22 1/2" (57 cm)を超えてはならない。

The total diameter of the wheels, inflated tires included, in the cruiser type shall measure at least 22 1/2" (57 cm), and the total diameter of the wheels, inflated tires included, shall be no larger than 26" in diameter.

クルーザー・クラスにおいては、空気を入れたタイヤを含む車輪の径は最小22 1/2" (57 cm)とし、空気を入れたタイヤを含む車輪の径は26"を超えてはならない。

The bicycles of riders aged 6 and under may be equipped with wheels smaller than 20".

6才以下の競技者の自転車には、20"未満の車輪を装備してもよい。

Wheels must be laced with the full complement of spokes for which the hubs and rims are intended. Spokes must be properly tensioned and hub bearings must be adjusted to eliminate noticeable play. Disc wheels are not permitted, wheels must be open.

車輪には、ハブおよびリムに適合したすべてのスポークが完全に組み合わされていなければならない。スポークには適切な張力が与えられ、ハブ・ベアリングは、顕著な遊びを排除するように調整されていなければならない。ディスクホイールは許可されず、車輪を覆ってはならない。

Tires must be of one-piece construction and have tread sufficient to provide adequate grip on the particular surface that the track presents.

タイヤは、一体型構造のもので、トラックの表面に対して適当なグリップを与えるのに十分なトレッド(溝)を有していなければならない。

Tires must be inflated to a pressure sufficient to assure safe riding under race conditions.

タイヤは、レースの条件下で安全に走行するのに十分な空気圧が確保されていなければならない。

Quick release axles are not recommended but may be used if the release levers are taped or wired in the locked position.

クイック・リリース式の車軸は薦められないが、リリース・レバーがテープまたは針金でロック位置に固定されている場合には、使用することができる。

Handlebars

ハンドルバー

6.1.065

Maximum width of handlebars on both standard bicycles and cruisers shall be 74 cm (29").

スタンダードの自転車ならびにクルーザーの双方について、ハンドルバーの最大幅は、74 cm (29")とする。

The maximum rise of handlebars on both standard bicycles and cruisers shall be 30 cm (12").

スタンダードの自転車およびクルーザーの双方について、ハンドルバーの最大高さは、30 cm

(12")とする。

Handlebar grips are mandatory and must completely cover the ends of the handlebars. Handlebars that are cracked or bent are not permitted.

ハンドルバーのグリップは、必須とし、ハンドルバーの端部を完全に覆っていないといけない。ひびが入ったり、変形したハンドルバーは許可されない。

Steering head

ステアリング・ヘッド

6.1.066

The forks must turn smoothly in the headset bearing without binding or excessive play.

フォークは、ヘッドセットのベアリング内で、ひっかかりや過度の遊びなしに、滑らかに回らなければならない。

The stem may not protrude above the headset lock-nut by an amount that exceeds the manufacturer's recommendation or by more than 5 cm if no maximum height mark is inscribed on the stem.

ステムは、ヘッドセットのロックナットの上側にメーカーの推奨値を超えて突出してはならず、最大高さマークがステム上に記されていない場合には、5cmを超えて突出してはならない。

Brakes

ブレーキ

6.1.067

All bicycles entered in competition must be equipped with an effective rear brake, which must be operated either by hand (calliper brake).

競技にエントリーするすべての自転車は、有効な後輪ブレーキを備えていなければならない。このブレーキは、手(キャリパー・ブレーキ)で操作できるものでなければならない。

The rear brake cable must be secured to the frame.

後輪ブレーキのケーブルは、フレームに固定しなければならない。

A front brake may be fitted, but is not required.

前輪ブレーキは、装備してもよいが、義務付けではない。

The free end of the handbrake lever must be smoothly rounded or covered in such a manner as to prevent it from presenting a hazard.

ハンドブレーキ・レバーの自由端は、滑らかに丸みを付けるか、危険でないように被覆されていなければならない。

All exposed cable ends must be capped, soldered or covered to prevent fraying.

露出しているすべてのケーブル端には、ほつれを防止するためにキャップを付けるか、はんだ付けまたは被覆する。

(text modified on 1.02.12).

Seat

シート

6.1.068

The seat base must be constructed of material that is sufficiently strong to resist penetration by the seat post.

シート・ベースは、シート・ポストが貫通しないように十分な強度の材料で作られていること。

The seat post must be secured to the seat tube by means of a seat post clamp. This clamp's fixing bolt may protrude from the body of the clamp by no more than 5

mm.

シート・ポストは、シート・ポスト・クランプによってシート・チューブに確実に固定されていること。このクランプ用の固定ボルトは、クランプの本体から 5 mm を超えて突出してはならない。

Cranks, pedals and gears

クランク、ペダルおよびトランスミッション

6.1.069

Cranks of either one-piece, two-piece or three-piece construction are permitted.

Crank arms may be of any length so long as they do not compromise the bicycle's ground clearance.

クランクは、1ピース、2ピースあるいは3ピース構造のものでよい。クランク・アームは、自転車の地上高を妨げない限りにおいて、任意の長さのものでよい。

The bottom bracket bearings must be adjusted so as to allow the cranks to spin smoothly and without noticeable play.

ボトム・ブラケットのベアリングは、クランクが顕著な遊びなしに滑らかに回転できるように調整されなければならない。

Pedals must be securely attached to the crank arms and adjusted so as to eliminate lateral motion of the pedal body along the pedal axle. Pedal axles must be of sufficient strength to withstand the rigors of competition. The teeth on pedal cages must be sufficiently pointed and prominent to offer effective grip on a rider's shoes without being so sharp as to pose a safety hazard. Toe clips and straps are not permitted. Interlocking pedal-cleat systems however are allowed. Where an interlocking pedal-cleat system is used, the rider must be able to demonstrate the ability to engage and release from the pedals upon any request from an official at an event.

ペダルは、クランク・アームに確実に取り付けられ、また、ペダル軸に沿ったペダル本体の側方運動を排除するように調整されていなければならない。ペダル軸は、競技の苛酷さに耐えるのに十分な強度のものでなければならない。ペダル・ケージ上の歯部は、競技者の靴を効果的にグリップするように十分に突起しているものとするが、安全を脅かすほど鋭利なものであってはならない。トゥ・クリップおよびストラップは許可されない。ただし、ペダル・クリートのインターロッキング・システムは許可される。インターロッキング・ペダル・クリート・システム使用時には、競技大会における役員からの要請に応じて、ペダルから着脱可能であることを証明することができなければならない。

Multiple speed gear systems are permitted.

多段変速ギアシステムは許可される。

Safety pads

セーフティ・パッド

6.1.070

The following safety pads, each having a minimum thickness of 1 cm are recommended:

それぞれ厚み 1 cm 以上の下記 of セーフティ・パッドを装着することが推奨される:

- i. A pad that surrounds the crossbar of the handlebars;
- i. A pad that surrounds the top tube of the frame;
- iii. A pad that covers the stem connecting the handlebars to the fork.
- i. ハンドルバーのクロスバーを取り囲むパッド;
- i. フレームのトップ・チューブを取り囲むパッド;
- iii. ハンドルバーをフォークに接続するステムを覆うパッド.

Number plates

ナンバー・プレート

6.1.071 During competition, riders shall be identified by an identification number as provided in articles 1.3.073 and 1.3.074.

競技中、競技者は、条項1.3.073および1.3.074に規定される識別番号により識別される。

Without prejudice to the provisions concerning the international permanent race number system, a rider will be assigned a random number at each event.

国際恒久レース・ナンバー制度の規定を損なうことなく、競技者は各競技においてランダムな番号を割り当てられてよい。

6.1.072 Each bicycle entered into competition must have a number plate attached to the front of the handlebars. The upper edge of this number plate may not extend above the crossbar safety pad on any handlebars having a crossbar.

競技にエントリーする各自転車は、ハンドルバーの前面にナンバー・プレートを取り付けなければならない。クロスバー付きのハンドルバーの場合は、このナンバー・プレートの上縁部がクロスバーのセーフティ・パッドよりも上に延びていてはならない。

Number plates must be made of plastic or other similar flexible material. Riders must use the plate and number colour combinations specified for the category in which they are racing as follows:

ナンバー・プレートは、プラスチックまたは他の同様の柔軟な材料によるものとする。競技者は、自己の参加するクラスの正しい配色のプレートとナンバーを使用しなければならない：

Elite Men, Elite Women: white plate, black numbers.

Juniors Men, Juniors Women: black plate, white numbers.

エリート男子, エリート女子: 白プレートと黒ナンバー

ジュニア男子, ジュニア女子: 黒プレートと白ナンバー

Challenge level / **Masters level:**

チャレンジ・レベル / **マスターズ・レベル**

Men, Boys, **Masters:** yellow plate, black numbers;

Girls, Women: blue plate, white numbers;

Cruiser: red plate, white numbers.

男子, ボーイズ, **マスターズ:** 黄プレートと黒ナンバー

ガールズ, 女子: 青プレートと白ナンバー

クルーザー: 赤プレートと白ナンバー

If a photo finish system is utilized, each bicycle entered into competition must display a lateral number plate/sticker located just behind the steer tube. The number shall be black with a white background. The height of the number must be a minimum of 8 cm with a width of 1 cm.

写真判定装置が使用できる場合、競技にエントリーした各自転車は、シート・チューブ直後に位置する側面ナンバー・プレート/ステッカーを表示しなければならない。白地に黒数字とする。数字高は最小8cm、字幅は1cmとする。

In all UCI sanctioned BMX events a rider must display the number assigned to him according to the rules set forth in § 10. A rider who fails to display the correct number will not be scored.

すべての UCI 公認 BMX 大会において、競技者は、§ 10 に定められた規則に従って当該競技者に割り当てられたナンバーを表示しなければならない。正しいナンバーを表示しない競技者には、得点は与えられない。

The area of the plate that provides a background for the number must, during the entire duration of a competition, be kept free of markings, stickers or other impediments to the number's legibility. Riders may not cut, mutilate or put additional stickers or marking on their number plate if it's provided by the Organiser.

プレート上のナンバーの背景となる部分には、競技の全期間を通じて、マーキングやステッカーや、ナンバーを読みづらくするような他の障害物があってはならない。競技者は、主催者から提供されたナンバー・プレートを切ったり、切り詰めたり、ステッカーやマークを追加してはならない。

(article modified on 01.02.11; 1.07.12)

§10 International permanent race number system

国際恒久レース・ナンバー制度

6.1.073

The international permanent race number system is for Elite Men & Elite Women category only. This system allows riders to choose a specific number for themselves which they have the exclusive right to use for their entire Elite category career. 国際恒久レース・ナンバー制度はエリート男子とエリート女子のみを対象とする。この制度により競技者は、エリート・カテゴリの全経歴を通じて行使できる独占的権利として、自身で特別な番号を選択することができる。

Number Criteria's

番号基準

6.1.074

Any licensed rider in the category Elite Men and Elite Women can choose a permanent career number between 10 - 999.

エリート男子とエリート女子のライセンスを持つ競技者は、10から999の間の競技歴を通じた恒久番号を選択できる。

A chosen number will be exclusive for the rider, and cannot be used by any other elite category (including Junior and Cruiser categories).

選択された番号はその競技者の独占となり、他のエリート・カテゴリ(ジュニアおよびクルーザー・カテゴリを含む)によって使用できない。

The number must be used at all international BMX events. A chosen number will remain as long as the rider receives UCI points during the season, and will be automatically allocated for the next season. The number will be available again once a rider **has** finished the season **ending on** 31st December without UCI points.

A rider who has not scored a UCI point throughout the calendar season up to the 31st of December shall relinquish their permanent career number and must reapply for a number for the next season.

この番号は、すべての国際BMX競技大会において使用されなければならない。選択された番号は、競技者がシーズン中にUCIポイントを与えられる間は保持され、自動的に翌シーズンにも割当てられる。競技者がUCIポイントなしで12月31日に競技シーズンを終えたなら、番号は再度他競技者に割当て可能になる。**12月31日に至るカレンダー・シーズンにわたってUCIポイントを得点していない競技者は、恒久レース・ナンバーを放棄するものとし、次シーズンのナンバーを再申請しなければならない。**

A number plate with white background and black numbers shall be used, according to article 6.1.072.

条項6.1.072に従い、白地に黒文字のナンバー・プレートが使用される。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

6.1.075 Number 1 – 8 are reserved and will be assigned to the top 8 finishers in the previous years BMX world championship and **must** be used for the upcoming season. A rider who is eligible for number 1-8 must **ride with** his world championship number for the season **until the next world championships**. The career number will remain and not become available to anyone else.

1から8番は留保され、前年のBMX世界選手権大会の上位8競技者に割り当てられて、新シーズンに使用されなければならない。番号1から8の資格を持つ競技者は、そのシーズンは世界選手権大会まで、世界選手権番号をつけて競技しなければならない。恒久レース・ナンバーは留保され、他者に使用されるようにはならない。

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 1.07.12)

Procedure

手続き

6.1.076 The national federation shall submit a single list of all their riders, wishing and eligible to receive a permanent number before the date set by the UCI with the number they would like to obtain. The following information should be included in the document:

国内連盟は、恒久番号の資格を持ち、それを希望する全競技者を含む一覧表を、UCIが設定する期限までに獲得を望む番号を添えて提出する。下記の情報はその書類に含む必要がある:

- NAME OF THE RIDER
- UCI CODE
- CURRENT RANKING POSITION
- 1st, 2nd , 3rd choice of number
- 競技者氏名
- UCIコード
- 現時点のランキング
- 第1, 第2, 第3希望の番号

In case of conflicting wishes, the following rules will be adopted:

希望が競合する場合、下記の規則を適用する:

The rider with the highest UCI ranking on the date of the registration deadline will have the first right of choice (first elite ranking, then junior ranking).

登録期限の日にUCIランキングにおいて最高の競技者は、最初に選択する権利を持つ(最初にエリート・ランキング、次にジュニア・ランキング)

The UCI has the final authority to assign numbers based on the above criteria.

UCIが、上記基準を基とする割当ての最終権限を持つ。

(text modified on 1.02.12).

§11 Seeding

シーディング

General Principle

一般原則

6.1.077 **SEEDING OF MOTOS ACCORDING TO RIDERS' PLACES IN UCI WORLD BMX RANKINGS OR TIME TRIAL**

UCI世界BMXランキング順位あるいはタイムトライアルによるモトのシード

The UCI may designate certain major international competitions at elite and

junior level, to which a moto seeding system shall be applied which is based on:

UCIは、エリートおよびジュニア・レベルのある主要国際競技大会を、下記に基づくモト・シーディング制度を適用するよう、指定することができる:

- The participants' places in the latest UCI BMX rankings as determined in article 6.1.078
条項6.1.078中で規定される最新のUCI BMXランキングにおける参加者の順位
- A separate time trial event hold before the event as determined in article 6.1.079.
条項6.1.078中で規定される競技前に別に実施されるタイムトライアルによる

For the time being, these competitions are restricted to world championships (20" competing classes at elite and junior level only) and BMX supercross world cup events. Seeding of motos according to riders' places in the UCI BMX rankings or a time trial event shall be carried out according to the principle of keeping the top ranked riders from competing against each other until the semi and main event as per the example below.

当面、これらの競技は世界選手権大会(エリートおよびジュニア・レベルの20インチ競技クラスのみ)とBMXスーパークロス・ワールドカップ競技に限定される。UCI BMXランキングにおける競技者の順位、あるいはタイムトライアルによるモトのシーディングは、下記のようにセミおよびメイン・イベントに至るまで最上位にランク付けされた競技者が互いに競うことを妨げる原則に従って実施されなければならない。

Example: number of 48 riders seeded into eight 6 rider motos (1 refers to highest placed rider in the rankings, 2 refers to second best placed rider in the rankings, 3 refers to third best placed rider in the rankings, etc.):

例: 48名の競技者が8組の6名モトにシードされる(1はランキング中最上位競技者を指す, 2はランキング中2番目の競技者を, 3はランキング中3番目の競技者を指す, 等):

<u>Moto 1</u>	<u>Moto 2</u>	<u>Moto 3</u>	<u>Moto 4</u>	<u>Moto 5</u>	<u>Moto 6</u>	<u>Moto 7</u>	<u>Moto 8</u>
<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>
<u>16</u>	<u>15</u>	<u>14</u>	<u>13</u>	<u>12</u>	<u>11</u>	<u>10</u>	<u>9</u>
<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>
<u>32</u>	<u>31</u>	<u>30</u>	<u>29</u>	<u>28</u>	<u>27</u>	<u>26</u>	<u>25</u>
<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>48</u>	<u>47</u>	<u>46</u>	<u>45</u>	<u>44</u>	<u>43</u>	<u>42</u>	<u>41</u>

Transferring of riders and moto grouping shall be as described in appendix 1, but respecting the seeding system as described above in the motos.

競技者の進出およびモトのグループ化は付属書1に説明されるように行わなければならないが、モトにおいては上記のようにシーディング・システムを尊重しなければならない。

(text modified on 1.07.12)

Seeding using UCI ranking
UCIランキングを用いるシーディング

6.1.078

Seeding of motos according to riders' places in the UCI BMX Rankings shall be carried out according to the principle of a downward, left to right zigzag pattern, as displayed in article 6.1.081

UCI・BMXランキングにおける競技者順位に従ったモトのシーディングは、条項6.1.081に示すよう

に、下に向かって左右ジグザグ式の原則に従い実施する。

Start gate position [as described in article 6.1.021](#).
スタート・ゲート位置は、[条項6.1.021に説明される](#)。

(text modified on 1.07.12)

Seeding using time trial event タイム・トライアルを用いるシーディング

6.1.079 The seeding will be determined by a time trial event ([time set in time trial super finals for the riders who participated in the super finals and time set in time trial qualification for riders who didn't participate in time trial super finals.](#)) and **by** racing a rider's lap time will be registered immediately after crossing the finish line as outlined in 6.1.024.

シーディングは、タイムトライアル([スーパーファイナルに参加した競技者のためのタイムトライアル・スーパーファイナルの一連のタイム、およびタイムトライアル・スーパーファイナルに参加しなかった競技者のためのタイムトライアル予選の一連のタイム](#))により決定し、競走の競技者のラップ・タイムは条項6.1.024に概説するようにフィニッシュライン通過直後に記録する。

Based on the time trial finish order seeding shall be carried out according to the principle displayed in article [6.1.077](#).

タイムトライアル結果順位に基づくシーディングは、[条項6.1.077](#)に示す原則に従い実施する。

Start gate positions [as described in article 6.1.021](#).
スタート・ゲート位置は[条項6.1.021に説明される](#)。

(text modified on 1.07.12)

Seeding by countries 国によるシーディング

6.1.080 Seeding of the motos according to number of rider's per country.
モトのシーディングは、国あたりの競技者数による。

The UCI will apply the moto seeding system for all Challenge **level** categories per the country rider count in each age category. Seeding of the motos according to the rider count per country with the principle of keeping the riders from each country from competing with each other in the motos.

UCIはモト・シーディング制度を、各年齢カテゴリにおける国別競技者数により全チャレンジ・[レベル](#)・カテゴリに適用する。国別競技者数によるモトのシーディングは、モトにおいて各国からの競技者が互いに対戦するような原則による。

Transferring of riders and moto grouping shall be as described in appendix **1**. But respecting the seeding system per the seeding chart in the motos.

競技者の進出とモトの組み分けは付属書**1**に記述される。しかし、モトのシーディング表によるシーディング制度は尊重する。

Start gate positions [as described in article 6.1.021](#).
スタート・ゲート位置は、[条項6.1.021に説明される](#)。

(text modified on 1.07.12)

6.1.081 [\[article abrogated on 1.07.12\]](#)

§12 Infringements, Penalties and Protests 規則違反, ペナルティおよび異議申し立て

Section 1: Infringements 規則違反

- 6.1.082** All riders must observe these rules and follow all instructions given them by any commissaire or official at any time during the course of the event. Every rider must at all times observe such conduct as reflects the ideals of good sportsmanship and avoid any conduct which may bring himself or the sport of BMX into disrepute. The use of obscene or foul language is forbidden. Riders using such language will be penalized in a manner to be determined by the commissaires panel.
全競技者は、大会中いかなる時も、これら規則を順守し、コミセールまたは役員から与えられる指示に従わなければならない。すべての競技者は常にスポーツマン精神の理想を反映した品行を尊重し、自身あるいはBMX競技を悪評におとしめるような行為を避けなければならない。ひわいあるいはおぞましい言語の使用は禁じられる。こうした言葉を使用した競技者は、コミセール・パネルの決定する方法で罰せられる。

The infringements described in this chapter will be penalized by the commissaires' panel, according to article 6.1.092 and the following.
この章に記述される規則違反は、条項6.1.092以下に従い、コミセール・パネルにより罰せられる。

- 6.1.083** If necessary, the **commissaires** will determine whether an infringement was caused deliberately or not. An infringement is considered to be caused deliberately, in the event that it could have been avoided.
必要な場合、**コミセール**は規則違反が故意によるものか否かを決定する。出来事が避けられたものであった場合、規則違反は故意によるものとみなされる。

(text modified on 1.07.12)

Bike position on the start gate スタート・ゲートにおける自転車の位置

- 6.1.084** The front wheel must be placed against the gate, be grounded and remain stationary during the starter's call. All riders must start in the designated gate position.
前輪はゲートに接して、接地して位置し、スタータのコール中静止したままでなければならない。全競技者は指定されたゲート位置からスタートしなければならない。

Deliberate Interference 故意の不法妨害

- 6.1.085** Interference is often a complex offence, given that BMX is a contact sport. The commissaires will determine whether it was deliberate or not. If an infraction or interference can be avoided, and is caused, the **commissaires** may determine it as being deliberate. Deliberate interference between two or more riders will be penalised, as laid down in article 6.1.092 and the following.
BMXがコンタクトスポーツであることを考えると、不法妨害はしばしば複合的違反である。コミセールはそれが故意であったか否かを決定する。もし、違反あるいは不法妨害が避けることができ、引き起こされるなら、**コミセール**は故意のものとして決定できる。2者あるいはそれ以上の競技者間の故意の不法妨害は、条項6.1.092以下に規定するように罰せられる。

(text modified on 1.07.12)

Deliberate Force off the track

故意のトラック逸脱の強制

- 6.1.086** Any competitor must not force another competitor off the track deliberately.
いかなる競技者も故意に他の競技者をトラックから外れるよう強制してはならない。

Track Re-entrance

トラック再進入

- 6.1.087** Any rider who leaves the **track** during a race must, regardless of the circumstances, re-enter the **track** at the nearest safe point. He shall not interfere with the progress of any other rider or cut the **track** in order to gain an advantage.
レース中にトラックを離れた競技者は、状況にかかわらず、直近の安全ポイントから**トラック**に再進入しなければならない。彼は他のいかなる競技者の進行を妨げたり利益を得るために**トラック**をカットしたりしてはならない。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

Contact

接触

- 6.1.088** A rider shall not cause any part of his person or bicycle to come into contact with another rider's person or bicycle during a race with the intention of impeding that rider's progress so as to overtake him or cause him to be overtaken by another rider.
競技者は、レース中に彼を追い抜く競技者の進行を妨げたり、他競技者を追い抜くための意図をもって自身の身体あるいは自転車のいかなる部分をも他競技者の身体あるいは自転車に接触させてはならない。

Obstruction on the final straight

最終の直線路上の妨害

- 6.1.089** The lead rider shall have the right to choose his line on the track and through the corners. When on the final straight, however, the lead rider shall not deliberately obstruct another rider from passing. A penalty for this infringement shall be imposed by the chief commissaire, as laid down in article 6.1.092 and the following.
先行競技者は、トラック上の自身のラインを選び、コーナーを通過する権利を持つ。最終の直線部分で、先行競技者であっても追い抜く他競技者を故意に妨害してはならない。この違反には、条項 6.1.092以下に規定するようにチーフ・コミセールからペナルティが科される。

Team Riding

チーム走行

- 6.1.090** Team riding or helping other competitors to gain a higher finishing position is prohibited.
よりよいフィニッシュ順位を得ようとのチーム走行や、他競技者を助けることは禁じられる。

Third Persons Interference

第三者の妨害

- 6.1.091** Team managers, parents, and others in the company of a rider shall not interfere

with a race on behalf of a team or a rider.

チーム監督、親および競技者の仲間の他者が、チームあるいは競技者の代わりにレースを邪魔してはならない。

Section 2: Penalties

ペナルティ

Penalties

ペナルティ

6.1.092

The commissaires panel may, without prejudice to its possibilities provided in parts 1 and 12 of the UCI Regulations, invoke any of the censures provided in this chapter against a rider who commits one of the infractions mentioned in this part of the UCI Regulations.

コミセール・パネルは、UCI規則の第1部および12部に規定されるその可能性を毀損することなく、UCI規則のこの部に記載される違反のひとつを犯した競技者に対して、この章で規定される非難を発動できる。

Official warning

公式警告

6.1.093

A rider may receive an official, verbal warning for certain misconduct. The first warning issued to a rider at an event carries no specific penalty other than the advice of the warning, however the issuance of a subsequent warning for the same, or any other offence, on the same day will result in the rider's disqualification from the event.

競技者は、ある不正行為に対し公式の口頭による警告を受ける得る。最初の警告には、警告を勧告する以上の特定のペナルティは伴わないが、同日同競技において、同じ違反または他のなんらかの違反により二回目の警告を受けた者は、その競技を失格する。

A warning shall be displayed on the printed output of the results and on the monitors or posted on the moto boards by the secretary.

警告は、競技結果の印刷物およびモニターに表示 あるいはセクレタリによりモト・ボードに掲示される。

(text modified on 1.07.12)

Relegation

降格

6.1.094

A rider may be scored in another place than his actual finish in a race and will be scored "relegated" (REL). The president of the commissaires' panel can decide on the classification of the rider based on the seriousness of the infringement.

競技者は、レースの実際のフィニッシュ順と異なる順位とされ、“降格”(REL)と記録される。 チーム・コミセールは違反の重大性に基づき競技者の順位について決定できる。

(text modified on 30.01.09; 1.02.12; 1.07.12).

Disqualification of a rider

競技者の失格

6.1.095

A rider may be disqualified and thereby barred from further participation in either the competition category in which the infringement occurred or the entire event.

競技者は失格となり、これにより、違反を犯した競技カテゴリあるいは競技大会のすべてのレース

には出場することができない。

Removal of an offender from the competition venue

競技会場からの違反者除外

6.1.096

The commissaires' panel shall have the discretion to remove an offender from the competition venue for an offence against any of the provisions set down in this rule book.

コミセール・パネルは、この規則書に定める条文に対する違反に対し、競技会場からの違反者除外を決定しなければならない。

6.1.097

The UCI may by its sole discretion and for cause suspend for any period of time, or permanently revoke, the licence entitling a rider to compete in a BMX event. The following offences will result in suspension:

UCIは、独自の裁量により、BMX大会で競技を行う権利を競技者に与えるライセンスを、任意の期間、あるいは、永久に取り消すことができる。下記の違反がライセンス停止の理由となる：

1. Competing under a false name.
 2. Use of false information relating to age, category, or other subject at the time of race registration in order to gain an unfair advantage.
 3. Conspiring with one or more other riders to pre-determine the outcome of any race.
 4. Offering, giving or receiving either directly or indirectly any bribe or other incentive intended to influence the outcome of a race either to or from any other person, including without limitation, riders, commissaires, officials and spectators at a BMX competition.
 5. Wilfully entering or riding a bicycle that does not conform to the rules of the competition, including altering, removing, tampering, or misrepresentation of a lap time scoring system device.
 6. Altering the specification of any bicycle after inspection that results in an infringement of the rules of competition.
 7. Engaging in any unfair practice, misbehaviour or action detrimental to the sport of BMX, whether or not related to a specific event.
1. 偽名で競技を行った場合。
 2. レースの登録時に、不正な有利となるために、年齢、クラス等に関して、虚偽の情報を使用した場合。
 3. レースの結果をあらかじめ決めるために、他の1名以上の競技者と共謀した場合。
 4. 他の人物(BMX大会の競技者、コミセール、オフィシャルならびに観客を含むが、これらに限定されない)から、または、他の人物に、レースの結果に影響を与えるための賄賂または他の勧誘手段を直接または間接に提供、供与または受領した場合。
 5. ラップタイム・スコアリング・システム機器を変えたり、取り外したり、干渉したり、あるいは正確に対応しないものを付けることも含んで、競技規則に適合しない自転車を故意にエントリしたり、その自転車で競技を行った場合。
 6. 検査後に、競技規則の違反となるような自転車の改造を行った場合。
 7. 特定の大会に関係しているか否かを問わず、BMX競技に不利益ななんらかの不正な所行、不品行あるいは行為に係った場合。

6.1.098

[article abrogated on 1.07.12].

Section 3: Protests

異議申立て

General rules

一般規則

6.1.099

In any BMX event a protest may be filed by a rider through that rider's national federation team manager, with the president of the commissaires' panel for the scoring of a rider.

あらゆるBMX大会において、競技者は、スコアリング(成績)について、当該競技者が所属する国内連盟のチーム監督を通じて、チーフ・コミセールに抗議を行うことができる:

Protests by riders regarding judgment decisions during a competition are not allowed. Race commissaires in charge shall make decisions on the spot through the chief commissaire in case of any incidents or irregularities occurring during the competition.

競技者による競技中の抗議は許されない。任にあるレース・コミセールは、競技中に事件や違反があった場合、チーフ・コミセールを通じて直ちに決定しなければならない。

(text modified on 1.02.12).

How to protest

異議申立て方法

6.1.100

A rider wishing to make a protest arising under article 6.1.099.b. above, may do so only in writing. The protest must be submitted by the rider's team manager to the chief commissaire within 15 minutes of the posting of the moto sheets that has given rise to the protest. The chief commissaire will conduct an investigation and render a decision on the protest prior to the commencement of that rider's next round of racing.

上記の条項6.1.099.b)に関する異議申立てを行うことを望む競技者は、書面によってのみこれを行うことができる。異議申立ては、対象となったレースのモト・シートが掲示されてから15分以内に当該競技者のチーム監督がチーフ・コミセールに提出しなければならない。チーフ・コミセールは、調査を行い、当該競技者の次のレース・ラウンドの開始前に、その異議申立てについての決定を下す。

6.1.101

If a rider disagrees with his finishing position as posted on the moto **results**, a written protest must be lodged with the chief commissaire. All **results** shall be posted within ten minutes of each race. The chief commissaire (or his assistant) and the **secretary** will view the applicable scoring system and render a decision.

モト・**リザルト**上に掲示された自己の着順に競技者が同意しない場合には、チーフ・コミセールに対して、書面による異議申立てを行わなければならない。すべての**リザルト**は、各レース後10分以内に掲示されなければならない。チーフ・コミセール(または彼のアシスタント)と**セクレタリ**が、適用したスコアリング方式を見て、決定を下すものとする。

The national team manager(s) or the rider(s) involved in the protest may be called upon as required by the president of the commissaires' panel.

チーフ・コミセールの要求に基づき、その異議申立てに関係するナショナル・チーム監督(単数または複数)または競技者(単数または複数)に説明が求められる場合がある。

Should a situation arise in one of the three qualifying motos, where a clear decision cannot be determined from the applicable scoring system, both riders will be scored with the better ranked finishing position. For example: a protest between 4th place and 5th place finishing position would in the case of a tied decision ultimately give both riders 4th place finish in that particular race.

3つの予選モトの内ひとつにおいて適用したスコアリング方式で明確な決定ができないような状況が生じた場合には、両方の競技者を、上位側の着順で記録する。例えば、4位と5位の着順間での

異議申立てについて、引き分け決定の場合には、最終的には、その特定のレースについて、双方の競技者に4位の着順を与える。

A video protest **on scoring** may only be filed within the time span of a round of motos. For example: if moto #42 of the first round is in the moto in which a rider wishes to view the video, then the video protest must be filed by moto #42 of the second round.

スコアリングについてのビデオ判定要求異議申立ては、モトの1ラウンドの時間内に提出しなければならない。例えば、最初のラウンドのモトNo.42が、競技者がビデオを観たいモトである場合には、ビデオ判定要求抗議は、2回目のラウンドのモトNo.42までに提出しなければならない。

When protesting a transferring position, a rider must do so prior to that rider's next round of racing, whilst a protest against a rider's position in the final shall be filed within 15 minutes after posting of the final results.

進出に係わる順位についての異議申立てを行う場合には、競技者は、自己の次のレース・ラウンドまでに異議申立てを行わなければならない。異議申立てが決勝の順位にかかわる場合は、決勝のリザルトが掲示されてから15分以内に提出されなければならない。

If a protested race is not available on the video tape for viewing due to mechanical failure, the score sheets will determine the finish position of the race.

異議申立ての対象となったレースが、機械的故障のためにビデオ・テープで検討できない場合には、そのレースの着順は、スコアリング・シートによって決定される。

(text modified on 1.07.12)

6.1.102

The commissaires' panel shall have the power to impose a penalty up to and including disqualification of the rider as a result of any protest arising under article 6.1.099.

コミセール・パネルは、条項6.1.099に関して提出された異議申立ての結果、競技者に対して失格までのペナルティを科す権限を有する。

Chapter II International Events 国際競技大会

Registration of participants 参加者の登録

6.2.001 All competitions open to international riders should be considered an international event and must be registered on the UCI calendar. Riders wishing to compete in an international BMX event may register only under the auspices and through the agency of the national federation.

国際的に競技者が参加できるすべての競技大会は、国際競技大会とみなされ、UCI競技日程に登録しなければならない。国際BMX大会で競技を行うことを望む競技者は、国内連盟の保護下にこれを通じてのみ、参加登録できる。

All competition entry dates must be adhered to. All race fees and entry forms must be forwarded to the organizer of the international BMX event concerned.

全競技大会のエントリー日付は厳守されなければならない。すべてのレース料とエントリー用紙は、当該国際BMX大会の主催者に提出されなければならない。

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 1.07.12)

6.2.002 Each national team manager must confirm the presence of each rider as per the pre-registration riders list, on the scheduled day **and times** of registration, by provision of the following information:

各ナショナル・チーム監督は、下記情報の提供により、登録予定日**および時刻**に、事前登録競技者の表によって各競技者の参加を確認しなければならない。

- Rider's UCI licence;
- Rider's presence at the venue;
- Correct spelling of the rider's name;
- Rider's category of competition;
- Rider's date of birth;
- Rider's bike number;
- Rider's proof of identity.
- 競技者のUCIライセンス
- 会場における競技者の存在;
- 競技者名の正しい綴り;
- 競技者の競技カテゴリ;
- 競技者の生年月日;
- 競技者の自転車番号;
- 競技者の身分証明.

For world championships and supercross world cup events, all elite riders need to confirm their hotel details.

世界選手権大会およびスーパークロス・ワールドカップ競技において、すべてのエリート競技者は宿泊情報を確定する必要がある。

(article modified on 1.02.12; 1.07.12)

6.2.003 **All riders/team managers must attend the riders' confirmation presenting their licenses and picking up their race numbers to the secretary. The riders confirmation deadlines are indicated on the official program. Riders not being confirmed before the indicated deadline, did not complete the registration**

procedure and will not be able to compete at the event. The final confirmed riders list will constitute the basis of the official start lists.

参加登録確認は、ナショナル・チーム監督からチーフ管理コミセールに報告されなければならない。最終確認された競技者リストは、公式スター・リストの基礎を構成する。すべての競技者/チーム監督は、セクレタリにライセンスを提示し、レース・ナンバーを受領する競技者確認に出席しなければならない。競技者確認の期限は公式プログラムに示される。示された期限以前に確認されなかった競技者は、登録手続きを完了せず、その大会において競技することはできない。

(text modified on 1.07.12).

6.2.004 Entry fees, due to the organizer of an international BMX event, are to be set by the national organisation/federation hosting the event.

国際BMX大会主催者のためのエントリ料金は、大会を主催する国の組織/連盟によって設定される。

Event format
大会形式

6.2.005 The schedule of races shall be established according to the procedures set forth in appendix 3 or appendix 4.

レースのスケジュールは、付属書3および付属書4に示される手順に従って作成される。

6.2.006 Each national federation which registers riders must appoint a single national team manager to represent the interests of all of its riders at the international BMX race. In addition to this national team manager, a number of assistant team managers shall be allowed according to the following scale:

競技者登録を行う各国内連盟は、国際BMX大会においてその団体の全競技者の利益を代表する1名のナショナル・チーム監督を任命しなければならない。このナショナル・チーム監督に加えて、下記の割合で、何名かのアシスタント・チーム監督の任命が認められる：

Number of attending riders	Number of permitted assistants
1 – 100	3
101 and over	4
Host nation	5
参加競技者数	許可されるアシスタント数
1 – 100	3
101以上	4
主催国	5

A national team manager or his nominated assistant is accredited with the right to enter a restricted zone, as granted by the race director, in order to perform his duties.

ナショナル・チーム監督または彼の指名されたアシスタントは、その職務を果たすためにレース・ディレクタに認められて、立ち入り制限区域に入る権利を有する。

6.2.007 Competition categories at an international BMX event shall be based on the description in 6.1.004, 6.1.003, and 6.1.005

国際BMX大会における競技カテゴリは、条項6.1.004, 6.1.003および6.1.005の記述に基づく。

Prize money and trophies

賞金とトロフィー

6.2.008

The total amount of the prize money **must** respect the minimum laid down in the UCI financial obligations. Trophies for Championship **level categories** are a choice of the organiser and are not mandatory.

賞金総額はUCI財務責任書に定める最低額を尊重しなければならない。チャンピオン・**レベル・カテゴリ**のトロフィーは主催者の選択によるが、義務ではない。

Trophies for top 8 riders shall be presented to the finalists in each competing or combined Challenge **level** categories.

各競技または合併チャレンジ・**レベル・カテゴリ**の決勝出場者には上位8競技者にトロフィーが授与される。

(article modified on 1.02.12; 1.07.12)

Chapter III BMX Supercross World Cup events BMXスーパークロス・ワールドカップ大会

Allocation of BMX Supercross World Cup BMXスーパークロス・ワールドカップの割当て

- 6.3.001** The date and venue of each BMX supercross world cup competition shall be determined by the UCI management committee.
各BMXスーパークロス・ワールドカップ競技の日程と会場は、UCI理事会が決定する。

Application to the UCI for the sanctioning of a BMX supercross world cup competition is open to any national federation or organization and should take place on or before 1st May of the year preceding the date of the event.

BMXスーパークロス・ワールドカップ競技の認可のUCIへの申請は、全国内連盟あるいは主催組織が行う事ができ、大会日程の前年の5月1日以前に行われなければならない。

(article modified on 1.02.12)

- 6.3.002** The BMX supercross world cup shall be the exclusive property of the UCI.
BMXスーパークロス・ワールドカップはUCIの独占的所有物である。

General race parameters 一般レース・プログラム

- 6.3.003** BMX supercross world cup events are open to all eligible riders in possession of a UCI licence as per article 6.3.006.
BMXスーパークロス・ワールドカップは、条項6.3.006に従い、UCIライセンスを所持するすべての適格競技者が参加できる。

(article modified on 1.07.12)

- 6.3.004** A number of BMX supercross world cup events, shall be scheduled in each calendar year to establish a yearly overall ranking of the riders in a combined elite and junior level recognized by the UCI.
BMXスーパークロス・ワールドカップ大会数は、UCIに認められた複合エリートおよびジュニア・レベルの競技者の年間ランキングを作成するために、各競技日程年において計画される。

Registration of participants 参加者の登録

- 6.3.005** All riders must be registered using the UCI online registration system (www.uci.ch) through their national federation. The opening/closing dates of the online registration system are published on the UCI website. All riders/team managers must attend the riders' confirmation presenting their licenses and picking up their race numbers. The riders confirmation deadlines are indicated on the official programme published on the UCI website. Riders not being confirmed before the indicated deadline, did not complete the registration procedure and will not be able to compete at the event.
すべての競技者は、UCIオンライン参加登録システム(www.uci.ch)を用いて参加登録しなければならない。競技者確認の期限は、UCIウェブサイトに表示される公式プログラムに示される。示された期限までにか確認をしなかった競技者は、参加登録手続きを完了せず、その大会において競技することはできない。

Entry fees, due to the organizer of a BMX supercross world cup event are € **125** per entered rider per category:

BMXスーパークロス・ワールドカップ大会主催者のためのエントリー料金は、参加競技者、カテゴリあたり**125**ユーロ。

Late registration is possible until the registration on site. The entry fee for a late registration is € **250** and should be paid immediately on site. **Late entries are entries handled after the online registration deadline and before the riders' confirmation deadline. Once passed the riders' confirmation deadline no more late entries will be accepted.**

遅延登録は、会場における登録まで可能である。遅延登録のためのエントリー料は**250**ユーロで、会場にて直ちに支払わなければならない。**遅延エントリーは、オンライン登録期限後かつ競技者確認以前に処理されたエントリーである。競技者確認期限をいったん経過したなら、遅延エントリーは受理されない。**

(article modified on 01.02.11; 1.02.12; 1.07.12)

Event format

大会形式

6.3.006

Competition categories at a BMX supercross world cup event shall be as described in article 6.1.003 where a combined class is made by

- A. Elite men/juniors men combined class
- B. Elite women/juniors women combined class

BMXスーパークロス・ワールドカップ大会の競技カテゴリは、条項6.1.003に記述されるように以下からなる複合クラスとしなければならない

- A. エリート男子/ジュニア男子複合クラス
- B. エリート女子/ジュニア女子複合クラス

Time Trials Qualification

予選タイムトライアル

6.3.007

Each UCI BMX supercross world cup event will have a time trials qualification event. The time trials qualification will be **one qualification run followed by a time trial super finals for the top riders (number of riders qualified for the super finals depends on the number of registered riders)**. Riders are transferred and seeded according to the position gained in the time trial qualification (and **the super finals for those who did the super finals.**).

各UCI・BMXスーパークロス・ワールドカップ大会は予選タイムトライアルを行う。予選タイムトライアルは**1回の予選走行で、上位競技者のためのタイムトライアル・スーパーファイナル(スーパーファイナルへの資格獲得者数は、参加登録競技者数に拠る)が続く。** 競技者は、予選タイムトライアル(および**スーパーファイナルを行った者のためのスーパーファイナル**)で獲得した順位に従い、進出し、シードされる。

The number of entered riders per category determines how many riders qualify after the first run of the time trials, according to the following table:

下記の表に従い、カテゴリあたりの1回目のタイムトライアル後の参加資格獲得競技者数により進出競技者数を決定する:

64+ Entries Qualify the top 64 (and top 16 into a time trials superfinal) from the time trial to eight 8-rider eighth finals, featured over three rounds.

64人以上の参加 タイムトライアルにより上位64競技者を(そして上位16競技者をタイムトライアル・スーパーファイナルへ)、3回戦制の8組の8競技者による1/8決勝への参

加資格を与える。

48-63 Entries Qualify the top 48 (and top 16 into a time trials superfinal) from the time trial to eight 6-rider eighth finals, featured over three rounds.

48-63人の参加者 タイムトライアルにより上位48競技者を(そして上位16競技者をタイムトライアル・スーパーファイナルへ), 3回戦制の8組の6競技者による1/8決勝への参加資格を与える。

32-47 Entries Qualify the top 32 (and top 16 into a time trials superfinal) from the time trial to four 8-rider quarterfinals, featured over three rounds.

32-47人の参加者 タイムトライアルにより上位32競技者を(そして上位16競技者をタイムトライアル・スーパーファイナルへ), 3回戦制の4組の8競技者による1/4決勝への参加資格を与える。

24-31 Entries Qualify the top 24 (and top 16 into a time trials superfinal) from the time trial to four 6-rider quarter-finals, featured over three rounds.

24-31人の参加者 タイムトライアルにより上位24競技者を(そして上位16競技者をタイムトライアル・スーパーファイナルへ), 3回戦制の4組の6競技者による1/4決勝への参加資格を与える。

16-23 Entries Qualify the top 16 (and top 8 into a time trials superfinal) from the time trial to two 8-rider semi-finals, featured over three rounds.

16-23人の参加者 タイムトライアルにより上位16競技者を(そして上位8競技者をタイムトライアル・スーパーファイナルへ), 3回戦制の2組の8競技者による準決勝への参加資格を与える。

12-15 Entries Qualify the top 12 (and top 6 into a time trials superfinal) from the time trial to two 6-rider semifinals, featured over three rounds.

12-15人の参加者 タイムトライアルにより上位12競技者を(そして上位6競技者をタイムトライアル・スーパーファイナルへ), 3回戦制の2組の6競技者による準決勝への参加資格を与える。

With less than 12 entries, **the time trial qualification will decide on the final results.**

12人未満の参加者の場合, **予選タイムトライアルが最終結果を決定する.**

(text modified on 19.06.09; 01.02.11; 1.07.12)

6.3.008

A rider who fails to start on his designated start time in the first time trial run will be classified as a Did Not Start (DNS).

1回目のタイムトライアルにおいて指定スタート時間にスタートしなかった競技者は, スタートしなかった(DNS)として順位付けられる。

A rider who fails to start on his designated start time in the **time trial super finals** will be classified as a Disqualified (DSQ) and will be ineligible to transfer.

タイムトライアル・スーパーファイナルにおいて指定スタート時間にスタートしなかった競技者は, 失格(DSQ)として順位付けられ, 進出資格を失う。

(text modified on 1.07.12)

Transfer system

進出システム

6.3.009

The time trial qualification will be used to determine seeding and the category will be run per article 6.1.079 seeding and transfer rules.

予選タイムトライアルはシードとカテゴリを決定するために利用され、条項6.1.079のシードと進出規則により実施される。

The initial **motos** be featured over 3 rounds, where the top 4 riders in each group with the lowest overall points shall transfer, as stated above.

最初の**モト**は3回戦制で行われ、各グループにおいて通算得点の低い4競技者が上記のように進出する。

The following qualifier stage will be featured over 1 round, where the top 4 riders in each group shall finally transfer to two 8-rider semi-finals.

引き続きクオリファイアー・ステージは、1回戦制で行われ、各グループにおいて通算得点の低い4競技者が2組の8競技者による準決勝に進出する。

Start gate positions will be determined according to article 6.1.021.

各走行のラップタイムは次走のゲート選定を決定する。最速ラップタイムは1番にゲートを選定する。**スタート・ゲート位置は、条項6.1.021に従い決定する。**

(text modified on 1.07.12)

Recognition and awards

認定と賞

6.3.010

Riders will receive prize money according to the UCI financial obligations for every round of the UCI BMX Supercross World Cup and for the overall standings. Every year the UCI shall **gives** the first-place overall finisher in each 20" competing category, the title of "UCI BMX supercross world cup winner".

競技者はUCI BMXスーパークロス・ワールドカップのすべてのラウンドにおいて、そして総合成績において、UCI財務責任書に従って賞金を受け取る。毎年UCIは、20"競技クラスにおいて総合1位でフィニッシュした競技者に、「UCI BMX スーパークロス・ワールドカップ優勝者」のタイトルを授与する。

This title shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without its prior express consent.

このタイトルの所有権は、UCIが保有するものとし、UCIの事前の明確な同意がない限り、なんらかの製品の推薦、その他の商業目的に用いることはできない。

At the BMX supercross world cup final, the UCI will award the first three in each category special world cup trophies.

UCIは、BMXスーパークロス・ワールドカップ大会最終戦時に、各カテゴリ上位3名の競技者に特別なワールドカップ・トロフィーを授与する。

(text modified on; 1.02.12 1.07.12)

Chapter IV UCI World BMX Challenge events UCI世界BMXチャレンジ大会

Allocation of Challenge Events チャレンジ大会の割当て

- 6.4.001** Application to the UCI for the sanctioning of a challenge event is open to any national federation. The venue of each year's challenge shall be allocated at least three years in advance of its scheduled date by the UCI management committee.
チャレンジ競技の認可のUCIへの申請は、全国内連盟が行う事ができる。隔年のチャレンジ大会の会場は、その予定日の少なくとも3年前に、UCI理事会により割り当てられる。

(article modified on 1.02.12)

- 6.4.002** Challenge events should be organized together with the world championships, which are regulated in part 9 of the UCI regulations.
チャレンジ大会は、UCI規則第9部に規定される世界選手権大会と共に開催される。

- 6.4.003** The site of a challenge venue shall normally be within the national or territorial boundaries of the national federation which shall serve as the host organization for the event.
チャレンジ大会の会場地は普通は、その大会を主催組織となる国内連盟の国または地域内に位置していなければならない。

General race parameters 一般レース要素

- 6.4.004** A single challenge event, open to all eligible riders who are members of national federations, shall be scheduled in each calendar year to establish an overall ranking of the riders in each of the various categories recognized by the UCI.
国内連盟所属の適格競技者が参加できる、個々のチャレンジ大会は、UCIに認められた諸カテゴリーの各々における競技者の年間ランキングを作成するために、各競技日程年において計画される。

Registration of participants 参加者の登録

- 6.4.005** All riders must be registered using the UCI online registration system (www.uci.ch) through their national federation. The opening/closing dates of the online registration system are published on the UCI website. All riders/team managers must attend the riders' confirmation presenting their licenses and picking up their race numbers. The riders confirmation deadlines are indicated on the official programme published on the UCI website. Riders not being confirmed before the indicated deadline, did not complete the registration procedure and will not be able to compete at the event.
すべての競技者は、UCIオンライン参加登録システム(www.uci.ch)を用いて参加登録しなければならない。競技者確認の期限は、UCIウェブサイトに表示される公式プログラムに示される。示された期限までにか確認をしなかった競技者は、参加登録手続きを完了せず、その大会において競技することはできない。

Pre-registration for the UCI BMX world Challenge is subject to the following restrictions:

Each national federation shall be permitted to register up to 16 riders in each

challenge category which is scheduled for competition. The host organisation may register a greater number of riders in each limited category, with a maximum of 32 riders.

UCI BMXワールド・チャレンジ大会のための事前登録は以下の制限を条件としている:

各国内連盟は、協議が予定される各チャレンジ・カテゴリあたり16競技者までを登録することが許される。主催組織は、最多32競技者まで、各カテゴリの制限以上に多数の競技者を登録してよい。

This excludes main finalists at the **UCI BMX world** Challenge event of the previous year. These riders can be added on top of the riders selected according to the above criteria.

これは前年の**UCI BMXワールド**・チャレンジ大会の決勝進出者を除外したものである。これらの競技者は、上記基準に従い選考された競技者の上位に追加できる。

(article modified on 1.02.12; 1.07.12)

6.4.006

Each member organization which registers riders must appoint a national team manager to represent the interests of all of its riders at the UCI world BMX challenge. In addition to this national championship level team manager and the challenge team manager, a number of assistant team managers shall be allowed according to the following scale:

競技者登録を行うそれぞれの会員団体は、UCI世界BMXチャレンジ大会において全競技者の利益を代表する1名のナショナル・チーム監督を任命しなければならない。このナショナル・チャンピオンシップ・レベルのチーム監督およびチャレンジ・チーム監督に加えて、下記の割合で、何名かのアシスタント・チーム監督の任命が認められる:

Number of attending riders	Number of permitted assistants
1 – 100	3
101 and over	4
Host nation	5
参加競技者数	許可されるアシスタント数
1 – 100	3
101以上	4
主催国	5

Entry fees for all categories, due to the UCI, are published in the UCI Financial Obligations

UCIのための全カテゴリのエントリー料は、UCI財務責任諸により公表される。

Event format

大会形式

6.4.007

Competition categories shall be as described in article 6.1.004.

競技カテゴリは、条項6.1.004に記述される。

Recognition and awards

認定と賞

6.4.008

The UCI shall **give** the first-place finisher in each competing category or age group raced the title of at UCI world BMX Challenge level the title of “UCI world BMX challenge winner”. This title shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without its prior express consent. Top 8 finishers will receive a trophy. In case of a combined category, the trophies of the highest category will be presented.

UCIは、UCI世界BMXチャレンジ・レベルのタイトルでレースが行われた各競技クラスまたは年齢グループにおいて1位でフィニッシュした競技者に「UCI世界BMXチャレンジ勝者」のタイトルを授与する。このタイトルの所有権は、UCIが保有し続けるものとし、UCIの事前の明確な同意がない限り、いかなる製品の推薦、その他の商業目的に用いることはできない。上位8名の完走者のみトロフィーを受けることができる。複合カテゴリーの場合、最上級カテゴリーのトロフィーが授与される。

For the masters category, the UCI shall **give** the first-place finisher the title of at UCI world BMX masters level the title of “UCI world BMX masters winner”. This title shall remain the property of the UCI and may not be used in conjunction with any product endorsement or for any other commercial purpose without its prior express consent. The UCI will award medals to the top 3 riders and a Masters rainbow jersey to the winner.

マスターズ・カテゴリーにおいてUCIは、UCI世界BMXマスターズ・レベルのタイトルにおいて1位でフィニッシュした競技者に「UCI世界BMXマスターズ勝者」のタイトルを授与する。このタイトルの所有権は、UCIが保有し続けるものとし、UCIの事前の明確な同意がない限り、いかなる製品の推薦、その他の商業目的に用いることはできない。UCIは上位3競技者にメダルを、優勝者にマスターズ・レインボー・ジャージを授与する。

(article modified on 1.02.12; 1.07.12)

Chapter V Olympic Games オリンピック競技大会

Competition Categories 競技カテゴリ

6.5.001 The competition categories for the Olympic Games are:

オリンピック競技大会の競技カテゴリは:

Elite men: -19 & over

Elite women: -19 & over

エリート男子: -19歳以上

エリート女子: -19歳以上

Event format 大会形式

6.5.002 **Olympic Competition Format** **オリンピック競技形式**

The Men's and Women's events will both start with a seeding run, where each rider runs the track once (fastest time selected) to determine seeding. This ensures that the fastest riders do not meet before the final. The men will contest quarterfinals, held over five runs, with points awarded according to places. After three runs, the top two riders in each heat (with lowest points score) will advance to the semifinals. The remaining six riders in each heat will continue for additional two runs. The top two riders in each heat (of the remaining six) with the lowest points score after five runs will also advance to the semifinals. The semifinals are held over three runs, with the top four riders from each heat with the lowest score advancing to the final. The final is held over a single run.

男子と女子の競技は両方とも、シーディングを決定するために、各競技者がトラックを1回走行する(最良タイムを選考する)シーディング・ランで開始する。これは最速競技者が決勝以前に対戦しないことを保証する。男子は、着順によりポイントを与えられる5回の走行からなる1/4決勝を競う。3回の走行の後、各組の上位2競技者(最少ポイント)は1/2決勝に進む。各組の残り6競技者はさらに2回の走行を続ける。5回の走行後、各組(残り6競技者による)の上位2競技者(最少ポイント)も1/2決勝に進む。1/2決勝は3回の走行を行い、各組の上位4競技者(最少ポイント)は決勝に進出する。決勝は1回走行する。

The women advance directly from the seeding run to the semifinals (three runs) and then to the final (one run).

女子は直接、1/2決勝へのシーディング・ラン(3回走行)に進み、さらに決勝(1回走行)に進む。

Sport Rules and Procedures 競技規則および手順

Scoring system スコアリング・システム

For each run in which he/she competes, a rider will receive a number of points (score) equal to his/her rank (finish position) in this run (race). The rider in first place earns one point and so on down to the eighth placed rider, who will receive eight points. The four riders with the lowest total points earned in the runs qualify to the next stage of competition. A rider who starts but does not complete a run will be recorded as "Did Not Finish" (DNF), and will receive a score equal to the number of riders who started the run, and will remain eligible to qualify. A rider who does not

start a run will be recorded as "Did Not Start" (DNS), will receive a score equal to the number of riders in the start list for that run plus two, and will remain eligible to qualify.

競技者が競う各走行において、競技者はその走行(レース)順位(フィニッシュ着順)と同じ数字のポイント(スコア)を得る。第1位競技者は1点、以下8点を得る8位競技者までポイントを得る。走行において得点の少ない4競技者は競技の次段階の参加資格を得る。スタートしたが完走しなかった競技者は「フィニッシュせず」(DNF)と記録され、スタートした競技者数と同じポイントを得る。スタートしなかった競技者は「スタートせず」(DNS)と記録され、その走行のスタート・リストにある競技者数に2を加えたポイントを得るが、参加資格を得る適格性は残る。

Final classification

最終順位

The final classification (results summary) of the competition is determined by:
競技の最終的順位(結果要約)は次により決定される:

1. The phase reached (Final, SF, QF for men)
到達した段階(決勝, 1/2決勝, 男子では1/4決勝)
2. The rank from this phase
この段階の順位
3. The total points from this phase (SF, QF for men)
この段階でのポイント合計(1/2決勝, 男子では1/4決勝)
4. The time in the last run (SF, QF for men), in case of ties the time from the previous run is considered
最後の走行のタイム(1/2決勝, 男子では1/4決勝), 同タイムの場合はその前の走行のタイムを考慮する。

Starting order / Gate selection order

スタート順 / ゲート選択順

During the seeding run, riders will start in the reverse order of their UCI BMX ranking. There will be an internal draw for riders that are not ranked.

シーディング・ランにおいて、競技者はUCI BMXランキングの逆順でスタートする。ランキングのない競技者間では抽選を行う。

In the phases that follow, riders have the opportunity to pick a preferred gate. For the first run in the elimination phase (QF for men, SF) the gate selection order will be determined by the seeding run. The gate selection order for all other runs will be determined by the time or IRM from the previous run.

続く段階では、競技者は好みのゲートを選択する機会を持つ。予選段階(1/2決勝, 男子では1/4決勝)の1回目の走行において、ゲート選択の順はシーディング・ランによる。その他の全走行におけるゲート選択の順は、前走行のタイムまたはIRMによる。

Tie-Break Rules

同順処理規則

Seeding run

シーディング・ラン

If two or more riders have the same time after the seeding run, ties are broken by reversed start order.

If two or more riders have DNF in the seeding run, ties are broken by reversed start order.

シーディング・ラン終了時に複数の競技者が同タイムであった場合、スタートの逆順で順位をつけ

る。
シーディング・ランで複数の競技者がDNFであった場合、スタートの逆順で順位をつける。

Quarterfinals and semifinals

1/4決勝および1/2決勝

If a photo-finish cannot break the tie within a run, the riders will share the same rank. If two or more riders within the same heat have the same number of points after three or five runs, ties are broken:

走行において写真判定で着順が決定できない場合、競技者は同順位を分け合う。複数の競技者が同じ組において3回あるいは5回の走行後に同ポイントとなった場合、下記のように順位を決定する:

1. By results in Run 5 (quarterfinals only - if applicable)
5回目の走行の結果による(当てはまる場合1/4決勝のみ)
2. By results in Run 4 (quarterfinals only - if applicable)
4回目の走行の結果による(当てはまる場合1/4決勝のみ)
3. By results in Run 3
3回目の走行の結果による
4. By results in Run 2
2回目の走行の結果による
5. By results in Run 1
1回目の走行の結果による
6. By gate selection order of Run 1
1回目の走行のゲート選択順による

Final

決勝

If a photo-finish cannot break the tie, riders will be given the same rank, e.g. medallists will share the same medal.

写真判定で着順が決定できない場合、競技者に同順位を与える。例えば、メダル受賞者は同じメダルを分ける。

Gate selection order

ゲート選択順

If two or more riders have the same time or IRM in the previous run, ties are broken by rank in the seeding run.

複数の競技者が前走行のタイムまたはIRMににおいて同順の場合、シーディング・ランの順位により順位をつける。

Penalties / Disqualification Rules

ペナルティ / 失格規則

The President of the Commissaires' Panel may invoke any of the following censures against a rider who commits an infraction of the rules:

チーフ・コミセールは、規則違反を犯す競技者に対して以下の罰則のいずれも科すことができる:

1. An official warning (for certain misconduct). The first warning issued carries no specific penalty other than the advice of the warning, however a subsequent warning for the same, or any other offence during the competition will result in the rider's disqualification from the event.
公式警告(一定の違反に対し)。1回目の警告は、警告の通知以外の具体的な罰則を伴わない

が、その次の同じ違反に対する、あるいはその競技における他の違反に対する警告は、競技からの競技者の失格をもたらす。

2. Relegate a rider to the last position within a heat
その組における最下位への降格
3. Disqualification of a rider - A rider may be disqualified and thereby barred from further participation in the entire event
競技者の失格 - 競技者は失格し、したがって競技全体への以降の参加から排除される

Protests / Appeals

異議申し立て / 抗議

Appeal on rider scoring is possible until 15 minutes after posting the results of a run.
競技者のスコアリングに対する抗議は、走行の結果が計時されてから15分後まで可能である。

Decisions of the Commissaires' Panel are considered final, and there are no protests.

チーフ・コミセールの決定は最終的なものとみなされ、異議申し立てはできない。

(article modified on 01.02.11; 1.07.12)

Chapter VI [chapter abrogated on 1.07.12].

Chapter VI UCI Ranking (chapter modified on 01.08.09) UCIランキング

Categories カテゴリ

6.6.001 The UCI is the exclusive owner of the UCI BMX classification. The UCI ranking is drawn up over a period of one year. (1st January – 31st December) In 2013 the UCI ranking will start from 0. From 1st January 2014 The UCI BMX ranking is drawn up over a period of one year, in accordance with the conditions set out below, by adding the points won since the preceding ranking was drawn up, and respecting the provisions of article 6.6.002. At the same time the remaining points obtained up to the same day of the previous year by each rider in international BMX races are deducted.

UCIはUCI BMXランキングの独占的所有者である。UCIランキングは1年の期間にわたり作成される(1月1日 - 12月31日)。2013年にUCIランキングは0から開始する。2014年1月1日から、UCI BMXランキングは、以下に設定する条件に従い1年の期間にわたり作成される。条項6.6.002の既定を尊重し、直前のランキングに獲得ポイントを加え、同時に前年同日に各競技者が国際BMXレースで獲得したポイントを差引く。

The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking. There will be an individual UCI ranking for the following categories:

新ランキングは発表された日から発効し、次のランキングが発表されるまで有効である。下記のカテゴリにおいて個人UCIランキングがある。

<u>Men elite:</u>	<u>aged 19 and over</u>
<u>Women elite:</u>	<u>aged 19 and over</u>
<u>Men Juniors :</u>	<u>aged 17 and 18</u>
<u>Women Juniors :</u>	<u>aged 17 and 18</u>
男子エリート	19歳以上
女子エリート	19歳以上
男子ジュニア	17歳および18歳
女子ジュニア	17歳および18歳

(text modified on 1.07.12)

Classes クラス

6.6.002 A rider can gain points in different classes of BMX competitions, and the rider's points total is subject to the following rules:
競技者はBMX競技の諸クラスにおいてポイントを獲得でき、競技者のポイント合計は下記の規則を条件とする

<u>OG:</u>	Olympic Games <u>(all results)</u>
<u>CM:</u>	World championships <u>(race and time trial)</u>
<u>CDM:</u>	BMX supercross world cup <u>(race and time trial)</u>
<u>CC:</u>	Continental Championships <u>(continent of the riders nationality)</u>
<u>C1:</u>	International Competitions Best <u>five</u> scores
<u>CN:</u>	National championships <u>(country of the riders nationality)</u>
<u>OG:</u>	オリンピック競技大会 <u>(全リザルト)</u>
<u>CM:</u>	世界選手権大会 <u>(レースおよびタイムトライアル)</u>
<u>CDM:</u>	BMXスーパークロス・ワールドカップ <u>(レースおよびタイムトライアル)</u>

CC: 大陸選手権大会 (競技者の国籍の大陸)
C1: 国際競技大会, 最良の3 5大会算入
CN: 国内選手権大会 (競技者の国籍の国)

(text modified on 1.07.12)

6.6.003 Points table ポイント表

See [appendix 4](#)
[付属書4](#)を参照

6.6.004 UCI Ranking UCIランキング

A UCI ranking will be established for all classes mentioned in 6.7.001. The UCI ranking will be calculated on the total points of all category events, in the current season **with a limitation of events to be calculated in the UCI ranking (article 6.7.002).**

UCIランキングは条項6.7.001に述べる全カテゴリについて作成する。 UCIランキングは当該シーズン中の全カテゴリの競技においてUCIランキングに算入される競技の制限下のポイント合計で計算される。

The rider's highest points (out of five continents) and a rider's two best results outside the continent count towards the world ranking.

その競技者の最多ポイント(5大陸中の)とその競技者のその大陸以外での二つの最良結果を世界ランキングに算入する。

(text modified on 1.07.12)

6.6.005 Tie breaker 同順位処理

In case of a tie in UCI ranking the tie will be resolved as follows:

BMX世界選手権大会の決勝後の最終UCIランキングにおいて同順位になった場合、以下のようにして解決する:

- a) UCI BMX world championships points.
- b) UCI BMX supercross world cup points.
- c) Continental championships points.
- d) Class 1 international competitions (5 best results).
- e) National championships
 - a) UCI BMX世界選手権大会ポイント
 - b) UCI BMXスーパークロス・ワールドカップ大会ポイント
 - c) 大陸選手権大会ポイント
 - d) クラス 1 国際競技大会 (最良の5成績).
 - e) 国内選手権大会

(article modified on 1.02.12; 1.07.12)

6.6.006 **A ranking by nation for Men Elite and Women Elite is drawn up for BMX. The ranking by nation is calculated by summing the points of the three best placed**

riders for men and the two best placed riders for women from each nation. The ranking by nation will be used to determine the qualification quota for the Olympic Games. The ranking of 31st December will determine the number of qualified riders per nation for the next world championships.

BMXについて男子エリートおよび女子エリートの国ランキングが作成される。国ランキングは、各国の男子上位3競技者および女子上位2競技者のポイントを合計して作成する。国ランキングは、オリンピック競技大会の参加資格配分を決定するために使用される。12月31日付けのランキングは、次の世界選手権大会における国ごとの参加資格数を決定する。

A ranking by nation for Men Junior and Women Junior is drawn up for BMX. The ranking by nation is calculated by summing the points of the three best placed riders for men and the two best placed riders for women from each nation. The ranking of 31st December will determine the number of qualified riders per nation for the next world championships.

BMXについて男子ジュニアおよび女子ジュニアの国ランキングが作成される。国ランキングは、各国の男子上位3競技者および女子上位2競技者のポイントを合計して作成する。12月31日付けのランキングは、次の世界選手権大会における国ごとの参加資格数を決定する。

A rider's points are awarded to the nation of this nationality, even if he is licence holder of the federation of another country.

競技者のポイントは、競技者が他国の連盟のライセンスを持つ場合もその国籍の国に与えられる。

Tied nations have their relative positions determined by the place of their best rider on the individual ranking.

同順位の国は、個人ランキングにおいてその国の最上位競技者の順位により相対順位を与えられる。

(article introduced on 1.07.12)

6.6.007 The UCI BMX ranking is updated after the Olympic Games, the world championships, the world cup events and on 31st December. The dates of other ranking updates are published on the UCI website.

UCI BMXランキングは、オリンピック競技大会、世界選手権大会、ワールドカップ大会の後および12月31日に更新される。ランキング更新のその他の日程はUCIウェブサイト公表される。

(article introduced on 1.07.12)

6.6.008 [article abrogated on 1.02.12].

6.6.009 [article abrogated on 1.02.12].

National Championships

国内選手権

6.6.010 Every nation will have a possibility to host a national championship, counting for the UCI ranking. A national championship can only be open for a rider who holds a passport in the respective country (home country) as indicated in 1.2.028. If a nation still decides to allow riders from a different nationality during the national championships, the foreign rider won't receive UCI points and the finishing place of

the riders of the designated nation stays unchanged.

全ての国がUCIランキング計上する、国内選手権大会を主催する可能性を持つ。国内選手権大会は、条項1.2.028に示されるように、各国の旅券を持つ(母国)競技者のみが参加できる。それでもなお国が、国内選手権大会に異なる国籍の競技者の参加を許可すると決めるならば、外国籍競技者はUCIポイントを受けられず、選定された国の競技者のフィニッシュ順は変更されない。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12).

International Competition Class 1 (C1)

国際クラス1 (C1)

- 6.6.011** Each country is allowed to host an unlimited number of C1 events. The UCI has the final and sole authority to allocate an international competition Class 1.
各国は数に制限なくC1競技大会を開催することができる。UCIは最終的で唯一のクラス1国際競技大会割当ての権限を持つ。

(article introduced on 1.07.12)

- 6.6.012** [article abrogated on 21.04.10].

- 6.6.013** [article abrogated on 21.04.10].

Chapter VIII [Chapter abrogated on 1.02.12].

**Chapter VII [Chapter introduced on 1.07.12]. UCI BMX track certificate
[2012年7月1日付けにてこの章を導入] UCI BMXトラック証明書**

6.7.001 Each and every owner of a BMX track may apply for the UCI BMX track certificate.
BMXトラックのすべての所有者はUCI BMXトラック証明書を申請することができる。

6.7.002 The application form and the required documents shall be submitted by post to the UCI headquarters on or before 15 August during the application year.
申請書と必要書類は、申請年の8月15日以前にUCI本部に郵送で提出しなければならない。

6.7.003 The required documents are:

必要書類は:

- Technical drawing of the track
- Pictures of the track
- Pictures of the venue showing possibilities for track amenities
- Pictures of the starting hill
- Pictures of at least one turn
- Application form
- トラックの製図
- トラックの写真
- トラック施設のための可能性を示している会場地の写真
- スターティング・ヒルの写真
- 少なくとも1つのターンの写真
- 申請書

6.7.004 UCI will acknowledge receipt of the application file by fax, email or letter within fifteen (15) working days after the application deadline. If the application file is not complete, the UCI will give the applicant an extension of the deadline until 15 September during the application year in order to provide the missing documents and/or to complete the application form.

UCIは申請期限の後15就業日以内にファックス、Eメールまたは手紙によって申請ファイルの受け取りを通知する。申請ファイルが完全でない時、UCIは、不足文書を提出するため、および／または申込用紙を完全にするために申請年の9月15日まで申請者に期限の延長を与えるであろう。

6.7.005 The UCI will examine the application file upon receipt and communicate its decision on the eligibility of the track to the applicant before 31 December during the application year.

UCIは受領した申請ファイルを審査し、申請年の12月31日以前にトラックの適格性についての決定を申請者に伝達する。

6.7.006 The track is not eligible in the following situations:

下記状況においてトラックは適格でない:

- The application file is not complete, or
申請ファイルが完全でない、あるいは
- The track does not comply with the technical criteria laid down in the UCI

Regulations for BMX Track Construction attached in appendix 5

トラックは、付属書5に添付されたBMXトラック建設のためのUCI規則において設定された技術基準に準じていない。

6.7.007 If the track is eligible for certification, the UCI will send an invoice to the applicant.

トラックが証明書に適格であるならば、UCIは請求書を申請者に送付する。

6.7.008 The invoice shall be paid within fifteen (15) days of receipt but at the latest before 15 September in the application year.

請求書について受領から15日以内、しかし少なくとも申請年の9月15日以前に支払われなければならない。

6.7.009 A site visit will be arranged after confirmation of the aforementioned payment to UCI.

査察はUCIへの前記の支払いの確認の後に手配される。

6.7.010 The UCI BMX track inspector is responsible for the site visit.

UCI BMXトラック検査官は査察に責任がある。

6.7.011 The applicant's representative shall be present during the site visit in order to assist and guide the UCI BMX track inspector.

申請者の代表者は、UCI BMXトラック検査官を補助し、案内するために、査察の間臨場していなければならない。

6.7.012 The applicant shall provide free of charge the UCI BMX track inspector with local transportation and full board and lodging during the site visit.

申請者は無料でUCI BMXトラック検査官に、査察の間の国内移動と3食つき宿舎を提供することとする。

6.7.013 The UCI BMX track inspector shall deliver a site visit report to the UCI BMX coordinator to be added to the application file.

UCI BMXトラック検査官は、査察報告書を、申請ファイルに追加するためにUCI BMXコーディネータに提出する。

6.7.014 If the BMX track complies with the UCI Regulations for BMX Track Construction in appendix 6 and the site visit report is positive, the UCI will grant to the applicant the UCI BMX track certificate for a period of two (2) years. This will be communicated through the UCI BMX coordinator.

BMXトラックが付属書6のBMXトラック建設のためのUCI規則に従い、査察報告書が肯定的ならば、UCIは2年間のUCI BMXトラック証明書を申請者に与える。これはUCI BMXコーディネータを通して伝達される。

6.7.015 In case the UCI BMX track certificate is not granted to the applicant, the UCI

will explain in writing to the applicant the reasons of this refusal and identify the necessary improvements to be done. The UCI will reimburse 50% of the amount to the applicant within thirty (30) days upon receipt of an invoice.
UCI BMXトラック証明書が申請者に与えられない場合、UCIは申請者に、この拒絶の理由を書面で説明し、必要な改良を明確化する。UCIは請求書への受領額の50%を30日以内に申請者に払い戻す。

6.7.016 The UCI BMX track certificate attests that the certified BMX track fulfils the technical requirements in relation to the track category mentioned on the certificate.

UCI BMXトラック証明書は、証明書上に記載されたトラックカテゴリに関連して保証されたBMXトラックが技術的要件を満たすことを証明する。

6.7.017 The UCI BMX track certificate does not constitute an official certification of the quality of the infrastructure and of the security on and around the track.

UCI BMXトラック証明書は、トラック上と周辺インフラストラクチャーおよび安全の質の公式な証明を構成するものではない。

In this regard, the UCI BMX track certificate holder shall at any time abide by all and any applicable law or regulations in particular all and any requirements related to security.

この点で、UCI BMXトラック証明書所有者は常に、すべてのおよびいかなる適用法規または規則も、特に安全と関連したすべてのおよびいかなる要件も、遵守するものとする。

6.7.018 The UCI shall not be liable under any circumstances to the BMX track owner and certificate holder for any damages caused in relation to the use of the BMX track such as accidents, death, injuries, etc.

UCIは事故、死亡、負傷などの、BMXトラックの使用に関連して起こったいかなる損害についても、BMXトラック所有者と証明書所持者に、いかなる状況の下でも責任がないものとする。

6.7.019 The UCI BMX track certificate holder shall take all necessary actions to maintain the high quality of the certified BMX track.

UCI BMXトラック証明書所持者は、保証されたBMXトラックの高い品質を維持するためにすべての必要な行動をとるものとする。

6.7.020 The UCI BMX track certificate holder shall not conduct without UCI's prior written approval any work on the certified BMX track during the validity of the certificate to the exclusion of maintenance works.

UCI BMXトラック証明書所持者は、UCIの事前の文書による承認なしに、証明書の有効期間中に保証されたBMXトラック上において、保守作業以外のいかなる作業も実施しないものとする。

6.7.021 In case of works conducted without the authorization of the UCI and leading to an alteration of the technical aspects of the certified BMX track, the certificate will be automatically withdrawn without notice.

UCI権限の認可なしで作業が実施され、保証されたBMXトラックの技術的側面の変更がなされた場合、証明書は通知なしで自動的に撤回される。

6.7.022 **The UCI BMX track certificate holder may use the terms “UCI BMX Track Certified” in order to promote the certified BMX track during the validity of the certificate. Any public use of these terms or of the certificate shall be preapproved by the UCI.**

UCI BMXトラック証明書所持者は、証明書の有効期間中に保証されたBMXトラックを促進するために「保証されたUCI BMXトラック」という用語を使うことができる。これらの用語または証明書のいかなる公的使用も、UCIの事前承認を必要とする。

6.7.023 **The use of the UCI logo is authorized only in relation to this certification and shall be pre-approved by UCI.**

UCIロゴの使用はこの証明に関連してのみ認可されており、UCIによる事前承認を必要とする。

APPENDIX 1
付属書1

SCHEDULE OF RACES and TRANSFER SYSTEM

レース・スケジュールと進出システム

NUMBER OF RIDERS		MOTOS	1/32	1/16	1/8	1/4	1/2	FINAL
FROM	TO							
5	8	1						
9	16	2						1
17	19	3					2	1
20	32	4					2	1
33	40	5				4	2	1
41	48	6				4	2	1
49	56	7				4	2	1
57	64	8				4	2	1
65	72	9			6	4	2	1
73	80	10			5	4	2	1
81	96	12			6	4	2	1
97	112	14			8	4	2	1
113	128	16			8	4	2	1
129	160	20		10	5	4	2	1
161	192	24		12	6	4	2	1
193	256	32		16	8	4	2	1
257	320	40	20	10	5	4	2	1

MOTO SHEETS 9 TO 16 RIDERS		
RIDERS	1	2
9	5	4
10	5	5
11	6	5
12	6	6
13	7	6
14	7	7
15	8	7
16	8	8

MOTO SHEETS 17 TO 19 RIDERS			
RIDERS	1	2	3
17	6	6	5
18	6	6	6
19	7	6	6

MOTO SHEETS 20 TO 32 RIDERS				
RIDERS	1	2	3	4
20	5	5	5	5
21	6	5	5	5
22	6	6	5	5
23	6	6	6	5
24	6	6	6	6
25	7	6	6	6
26	7	7	6	6
27	7	7	7	6
28	7	7	7	7
29	8	7	7	7
30	8	8	7	7
31	8	8	8	7
32	8	8	8	8

MOTO SHEETS 33 TO 40 RIDERS					
RIDERS	1	2	3	4	5
33	7	7	7	6	6
34	7	7	7	7	6
35	7	7	7	7	7
36	8	7	7	7	7
37	8	8	7	7	7
38	8	8	8	7	7
39	8	8	8	8	7
40	8	8	8	8	8

MOTO SHEETS 41 TO 48 RIDERS						
RIDERS	1	2	3	4	5	6
41	7	7	7	7	7	6
42	7	7	7	7	7	7
43	8	7	7	7	7	7
44	8	8	7	7	7	7
45	8	8	8	7	7	7
46	8	8	8	8	7	7
47	8	8	8	8	8	7
48	8	8	8	8	8	8

MOTO SHEETS 49 TO 56 RIDERS							
RIDERS	1	2	3	4	5	6	7
49	7	7	7	7	7	7	7
50	8	7	7	7	7	7	7
51	8	8	7	7	7	7	7
52	8	8	8	7	7	7	7
53	8	8	8	8	7	7	7
54	8	8	8	8	8	7	7
55	8	8	8	8	8	8	7
56	8	8	8	8	8	8	8

MOTO SHEETS 57 TO 64 RIDERS								
RIDERS	1	2	3	4	5	6	7	8
57	8	7	7	7	7	7	7	7
58	8	8	7	7	7	7	7	7
59	8	8	8	7	7	7	7	7
60	8	8	8	8	7	7	7	7
61	8	8	8	8	8	7	7	7
62	8	8	8	8	8	8	7	7
63	8	8	8	8	8	8	8	7
64	8	8	8	8	8	8	8	8

MOTO SHEETS 65 TO 72 RIDERS									
RIDERS	1	2	3	4	5	6	7	8	9
65	8	8	7	7	7	7	7	7	7
66	8	8	8	7	7	7	7	7	7
67	8	8	8	8	7	7	7	7	7
68	8	8	8	8	8	7	7	7	7
69	8	8	8	8	8	8	7	7	7
70	8	8	8	8	8	8	8	7	7
71	8	8	8	8	8	8	8	8	7
72	8	8	8	8	8	8	8	8	8

MOTO SHEETS 73 TO 80 RIDERS										
RIDERS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
73	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7
74	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7
75	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7
76	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7
77	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7
78	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7
79	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7
80	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2013Y

MOTO SHEETS 81 TO 96 RIDERS												
RIDERS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
81	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6
82	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6
83	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
84	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
85	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
86	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
87	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7
88	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7
89	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7
90	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7
91	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7
92	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7
93	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7
94	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7
95	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7
96	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8

MOTO SHEETS 97 TO 112 RIDERS														
RIDERS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
97	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
98	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
99	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
100	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
101	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
102	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
103	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7
104	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7
105	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7
106	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7
107	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7
108	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7
109	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7
110	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7
111	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7
112	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8

MOTO SHEETS 113 TO 128 RIDERS																
RIDERS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
113	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
114	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
115	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
116	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
117	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
118	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
119	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7
120	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7
121	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7
122	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7
123	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7
124	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7
125	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7
126	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7
127	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7
128	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2013Y

MOTO SHEETS 129 TO 160 RIDERS																				
RIDERS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
129	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
130	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
131	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6	6
132	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6	6
133	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6
134	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6
135	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6
136	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6
137	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6
138	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6
139	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
140	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
141	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
142	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
143	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
144	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
145	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
146	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
147	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
148	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
149	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
150	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
151	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7
152	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7
153	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7
154	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7
155	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7
156	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7
157	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7
158	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7
159	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7
160	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2013Y

MOTO SHEETS 161 TO 192 RIDERS																								
RIDERS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
161	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6	6
162	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6	6
163	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6	6
164	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6	6
165	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6	6
166	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6	6
167	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	6
168	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
169	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
170	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
171	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
172	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
173	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
174	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
175	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
176	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
177	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
178	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
179	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
180	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
181	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
182	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
183	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7	7
184	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7	7
185	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7	7
186	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7	7
187	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7	7
188	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7	7
189	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7	7
190	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7	7
191	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	7
192	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8

3

Moto	1/2 - 1	1/2 - 2
1	1 - 3	2 - 4
2	2 - 4	1 - 3
3	2 - 3	1 - 4

4

Moto	1/2 - 1	1/2 - 2
1	1 - 3	2 - 4
2	2 - 4	1 - 3
3	2 - 4	1 - 3
4	1 - 3	2 - 4

5

Moto	1/4 - 1	1/4 - 2	1/4 - 3	1/4 - 4
1	1 - 4	-	2 - 3	-
2	4	1 - 2	-	3
3	2	4	1	3
4	2	-	3 - 4	1
5	-	2 - 3	-	1 - 4

6

Moto	1/4 - 1	1/4 - 2	1/4 - 3	1/4 - 4
1	1	2	4	3
2	2	1	3	4
3	2	3	1	4
4	3	2	4	1
5	3	4	2	1
6	4	3	1	2

7

Moto	1/4 - 1	1/4 - 2	1/4 - 3	1/4 - 4
1	1	2	3	4
2	3	1	4	2
3	3	4	1	2
4	4	3	2	1
5	4	2	3	1
6	2	4	1	3
7	2	1	4	3

8

Moto	1/4 - 1	1/4 - 2	1/4 - 3	1/4 - 4
1	1	4	3	2
2	2	1	4	3
3	3	2	1	4
4	4	3	2	1
5	1	4	3	2
6	2	1	4	3
7	3	2	1	4
8	4	3	2	1

9

Moto	1/8 - 1	1/8 - 2	1/8 - 3	1/8 - 4	1/8 - 5	1/8 - 6
1	1	3		4		2
2	2	1	3		4	
3	3	2	1			4
4	4	3	2	1		
5	2	4	3		1	
6		2	4	3		1
7			2	4	3	1
8				2	1 - 4	3
9	3			1	2	4

10

Moto	1/8 - 1	1/8 - 2	1/8 - 3	1/8 - 4	1/8 - 5
1	1		4	3	2
2	2	1		4	3
3	3	2	1		
4	4	3	2	1	
5		4	3	2	1
6	1		4	3	2
7	2	1		4	3
8	3	2	1		
9	4	3	2	1	
10		4	3	2	1

12

Moto	1/8 - 1	1/8 - 2	1/8 - 3	1/8 - 4	1/8 - 5	1/8 - 6
1	1			4	3	2
2	2	1			4	3
3	3	2	1			4
4	4	3	2	1		
5		4	3	2	1	
6	1		4	3	2	1
7	2	1		4	3	2
8	3	2	1		4	3
9	4	3	2	1		4
10		4	3	2	1	
11			4	3	2	1

14

Moto	1/8 - 1	1/8 - 2	1/8 - 3	1/8 - 4	1/8 - 5	1/8 - 6	1/8 - 7	1/8 - 8
1	1	2	3	4				
2	3	1	4	2				
3	3	4	1	2				
4	4	3	2	1				
5	4	2	3	1				
6	2	4	1	3				
7	2	1	4	3				
8					1	2	3	4
9					3	1	4	2
10					3	4	1	2
11					4	3	2	1
12					4	2	3	1
13					2	4	1	3
14					2	1	4	3

16

Moto	1/8 - 1	1/8 - 2	1/8 - 3	1/8 - 4	1/8 - 5	1/8 - 6	1/8 - 7	1/8 - 8
1	1	2	3	4				
2		1	2	3	4			
3			1	2	3	4		
4				1	2	3	4	
5					1	2	3	4
6	4					1	2	3
7	3	4					1	2
8	2	3	4					1
9	1	2	3	4				
10		1	2	3	4			
11			1	2	3	4		
12				1	2	3	4	
13					1	2	3	4
14	4					1	2	3
15	3	4					1	2
16	2	3	4					1

20

Moto	1/16 - 1	1/16 - 2	1/16 - 3	1/16 - 4	1/16 - 5	1/16 - 6	1/16 - 7	1/16 - 8	1/16 - 9	1/16 - 10
1	1				4		3		2	
2		1				4		3		2
3	1				4		3		2	
4		1				4		3		2
5	2		1				4		3	
6		2		1				4		3
7	2		1				4		3	
8		2		1				4		3
9	3		2		1				4	
10		3		2		1				4
11	3		2		1				4	
12		3		2		1				4
13	4		3		2		1			
14		4		3		2		1		
15	4		3		2		1			
16		4		3		2		1		
17			4		3		2		1	
18				4		3		2		1
19			4		3		2		1	
20				4		3		2		1

24

Moto	1/16 - 1	1/16 - 2	1/16 - 3	1/16 - 4	1/16 - 5	1/16 - 6	1/16 - 7	1/16 - 8	1/16 - 9	1/16 - 10	1/16 - 11	1/16 - 12
1	1						4		3		2	
2		1						4		3		2
3	1						4		3		2	
4		1						4		3		2
5	2		1						4		3	
6		2		1						4		3
7	2		1						4		3	
8		2		1						4		3
9	3		2		1						4	
10		3		2		1						4
11	3		2		1						4	
12		3		2		1						4
13	4		3		2		1					
14		4		3		2		1				
15	4		3		2		1					
16		4		3		2		1				
17			4		3		2		1			
18				4		3		2		1		
19			4		3		2		1			
20				4		3		2		1		
21					4		3		2		1	
22						4		3		2		1
23					4		3		2		1	
24						4		3		2		1

32

Moto	1/16 - 1	1/16 - 2	1/16 - 3	1/16 - 4	1/16 - 5	1/16 - 6	1/16 - 7	1/16 - 8	1/16 - 9	1/16 - 10	1/16 - 11	1/16 - 12	1/16 - 13	1/16 - 14	1/16 - 15	1/16 - 16
1	1										4		3		2	
2		1										4		3		2
3	1										4		3		2	
4		1										4		3		2
5	2		1										4		3	
6		2		1										4		3
7	2		1										4		3	
8		2		1										4		3
9	3		2		1										4	
10		3		2		1										4
11	3		2		1										4	
12		3		2		1										4
13	4		3		2		1									
14		4		3		2		1								
15	4		3		2		1									
16		4		3		2		1								
17			4		3		2		1							
18				4		3		2		1						
19			4		3		2		1							
20				4		3		2		1						
21					4		3		2		1					
22						4		3		2		1				
23					4		3		2		1					
24						4		3		2		1				
25							4		3		2		1			
26								4		3		2		1		
27									4		3		2		1	
28										4		3		2		1
29											4		3		2	1
30												4		3		2
31													4		3	2
32																4

40

Moto	1/32 - 1	1/32 - 2	1/32 - 3	1/32 - 4	1/32 - 5	1/32 - 6	1/32 - 7	1/32 - 8	1/32 - 9	1/32 - 10	1/32 - 11	1/32 - 12	1/32 - 13	1/32 - 14	1/32 - 15	1/32 - 16	1/32 - 17	1/32 - 18	1/32 - 19	1/32 - 20
1	1-2-3-4																			
2	1-2-3-4																			
3		1-2-3-4																		
4		1-2-3-4																		
5			1-2-3-4																	
6			1-2-3-4																	
7				1-2-3-4																
8				1-2-3-4																
9					1-2-3-4															
10					1-2-3-4															
11						1-2-3-4														
12						1-2-3-4														
13							1-2-3-4													
14							1-2-3-4													
15								1-2-3-4												
16								1-2-3-4												
17									1-2-3-4											
18									1-2-3-4											
19										1-2-3-4										
20										1-2-3-4										
21											1-2-3-4									
22											1-2-3-4									
23												1-2-3-4								
24												1-2-3-4								
25													1-2-3-4							
26													1-2-3-4							
27														1-2-3-4						
28														1-2-3-4						
29															1-2-3-4					
30															1-2-3-4					
31																1-2-3-4				
32																1-2-3-4				
33																	1-2-3-4			
34																	1-2-3-4			
35																		1-2-3-4		
36																		1-2-3-4		
37																			1-2-3-4	
38																			1-2-3-4	
39																				1-2-3-4
40																				1-2-3-4

APPENDIX 2**STARTING POSITIONS**

スターティング・ポジション

Starting positions to be filled out on the second page of the racing sheets, applicable to all UCI sanctioned international BMX events, including UCI World BMX Championship/Challenge events, BMX World Cup events and Continental BMX Championship/Challenge events:

UCI 公認国際 BMX 大会 (UCI 世界 BMX 選手権 / チャレンジ大会, BMX ワールドカップ大会および大陸 BMX 選手権 / チャレンジ大会を含む) で使用されるレース・シートの 2 ページ目に記入すべきスターティング・ポジション

Moto 1	Moto 2	Moto 3
8	2	3
7	6	1
6	3	5
5	1	7
4	8	2
3	5	6
2	7	4
1	4	8

APPENDIX 3**UCI RANDOM START GATE TIMING CADENCE**
UCIランダム・スタート・ゲートのタイミングのリズム**A. Starting cadence****スタートのケイデンス(リズム)**

The UCI starting cadence can be used either automatically with built-in delays, or manually, requiring the operator to press the start button for the second half of the cadence.

UCIスターティング・ケイデンスは、内蔵の遅延装置により自動的に、あるいはケイデンスの後半にスタートボタンを押すようにオペレータに要求することにより手動で使用できる。

In general the cadence consists of the phrase "Ok riders, Random start. Riders ready? Watch the gate." This is followed by 4 tones that coincide with the display of a light tree and the gate begins to fall on the last tone and light. After the word "gate" there is a time delay between .1 seconds and 2.7 seconds for the lights, the tones generated by the controls and the gate cycle. This time delay must be totally random, produced by the controls and not predictable by the riders or the starter. Further, the starter should have no control or input as to time interval.

一般にケイデンスは、「OKライダーズ、ランダム・スタート、ライダーズ・レディ? ウォッチ・ザ・ゲート」の決まり文句で構成されている。これにライト・ツリーの表示と同時に起こる4音が続き、最後の音と表示点灯と共にゲートが落ち始める。「ゲート」の語の後、点灯と制御機による発音およびゲートの作動までに、0.1秒から2.7秒の間の遅延がある。この時間遅延は完全にランダムで制御機によりなされなければならない。競技者あるいはスタータに予測されてはならない。さらに、スタータは時間間隔に関しては管理や入力をするべきでない。

Additional items that are an integral part of the cadence are warning tones advising the rider that the gate is about to be raised by the operator and warning tones that advise the riders to stand down if the cadence is interrupted by the operator.

ケイデンスと独立した部分としての付加物は、オペレータによりゲートが起き上がるときに競技者に報せる警告音と、ケイデンスがオペレータにより中断されたときにスタート待機状態を解くよう競技者に報せる警告音である。

In specific the cadence consists of the following;

詳細としてケイデンスの構成は以下のとおり;

1. "OK RIDERS RANDOM START" as spoken words within 1.5 seconds. In automatic mode, there is a 1.8 second pause, before the second set of words.
「OKライダーズ、ランダム・スタート」1.5秒以内に発声される言葉として。自動モードでは、2番目の言葉の1組(セット)の前に1.8秒の間隔を置く。
2. "RIDERS READY - WATCH THE GATE" are spoken within 2.0 seconds.
「ライダーズ・レディ? ウォッチ・ザ・ゲート」は2.0秒以内に発声される。
3. A delay randomly between 0.1 seconds and 2.7 seconds will occur after the second set of words concludes before the LED lights and pulse tones are activated. Note that the random delay and all pulse tones are generated by the controller chip, and therefore they are not included in the mp3 files.
2番目の言葉の1組(セット)が終了後、LEDが点灯しパルス音が起動するまでに、0.1秒から2.7秒のランダムな遅延が生じる。ランダムな遅延とパルス音は制御チップが発生し、したがってこれらはMP3ファイルには含まれない。
4. Three pulses of a 632 Hertz tone are played, followed by the fourth long tone of 2.25 seconds. The short tone pulses are 60 milliseconds long with 60 milliseconds of silence between them.

The four LED lights (red, yellow, yellow, and green) are synchronized exactly with the start of each tone burst.

632ヘルツのパルス音3回が鳴った後、2.25秒の長音が続く。短いパルス音は60ミリ秒の長さで、60ミリ秒の間隔で鳴る。4個のLED(赤、黄、黄そして緑)点灯は、各パルス音発生と正確に同調する。

- The red light illuminates with the first pulse
- The first yellow light is added with the second tone pulse
- The second yellow light is added with the third tone pulse
- The green light is added with the fourth, long tone pulse.
- 赤灯が最初のパルス音と共に点灯する
- 1つ目の黄灯が2番目のパルス音と共に追加点灯する
- 2つ目の黄灯が3番目のパルス音と共に追加点灯する
- 緑灯が長音のパルス音と共に追加点灯する。

5. When the green light comes on, the gate start drop signal is activated. All lights remain illuminated for the duration of the final tone burst, then all lights extinguish.

緑灯点灯時に、ゲートを落とし開く信号が起動する。全LEDは最後の長音が鳴り止むまで点灯し続け、その後消灯する。

6. At the conclusion of the tone sequence, an LED on the control box flashes to alert the operator to press the stop button to raise the gate for the next start.

パルス音連続の終了時に、次のスタートのためにゲートを起こすためにストップ・ボタンを押すようオペレータに警告するために、コントロール・ボックス上のLEDが点滅する。

Upon pressing the stop button, five pulses of 1150 Hz, each .25 second long with a .25 second period between the pulses will sound before the up solenoid is triggered to raise the gate.

ストップ・ボタン押下により、ゲートを上げるソレノイド通電前に、1150ヘルツのパルス音が、0.25秒間隔で0.25秒の長さで、5回鳴る。

7. For safety, the stop button can be pressed at any time (up to the end of the second set of words) after the start button was pressed, to abort the sequence. A "Stand Down" tone consisting of 740 Hz for .22 seconds followed immediately by 680 Hz for .44 seconds will sound when the gate was aborted.

安全のため、連続動作中断のためにスタート・ボタンが押された後、ストップ・ボタン押下は随時(2番目の言葉の1組(セット)終了時まで)可能である。「スタンド・ダウン(スタート待機状態を解く)」音は、0.22秒の740ヘルツのパルス音に直接続く0.44秒の680ヘルツの音で構成され、ゲート作動中断時に鳴る。

Starting Sequence

スタート時の連続動作

Sequence/順序	Action / 動作	Timing / 時間
1	"OK RIDERS RANDOM START" /「OKライダーズ、ランダム・スタート」	1.50 sec
2	Pause (automatic mode) / 間隔(自動モード)	1.80 sec
3	"RIDERS READY – WATCH THE GATE" /「ライダーズ・レディ? ウォッチ・ザ・ゲート」	2.00 sec
4	Random Delay /ランダムな遅延	.1 to 2.70 sec
5	1 tone (632 Hertz) – Red light illuminates /632ヘルツの音 – 赤灯点灯	0.060 sec
6	Pause / 間隔	0.060 sec
7	1 tone (632 Hertz) – Yellow light illuminates /632ヘルツの音 – 黄灯点灯	0.060 sec
8	Pause / 間隔	0.060 sec
9	1 tone (632 Hertz) – Yellow light illuminates /632ヘルツの音 – 黄灯点灯	0.060 sec
10	Pause / 間隔	0.060 sec
11	1 tone (632 Hertz) – Green light illuminates /632ヘルツの音 – 緑灯点灯	2.25 sec

Gate Rise Warning**ゲート起動警告**

Sequence/順序	Action / 動作	Timing / 時間
1	1 tone (1150 Hertz) / 1音 (1150ヘルツ)	.25 sec
2	Pause / 間隔	.25 sec
3	1 tone (1150 Hertz) / 1音 (1150ヘルツ)	.25 sec
4	Pause / 間隔	.25 sec
5	1 tone (1150 Hertz) / 1音 (1150ヘルツ)	.25 sec
6	Pause / 間隔	.25 sec
7	1 tone (1150 Hertz) / 1音 (1150ヘルツ)	.25 sec
8	Pause / 間隔	.25 sec
9	1 tone (1150 Hertz) / 1音 (1150ヘルツ)	.25 sec

Abort Stand Down**中断・スタート待機状態解除**

Sequence/順序	Action / 動作	Timing / 時間
1	1 tone (740 Hertz) / 1音 (740ヘルツ)	.22 sec
2	1 tone (680 Hertz) / 1音 (680ヘルツ)	.44 sec

Drop speed of the gate**ゲート下降速度**

The gate shall drop at an average speed of app. 0.310 seconds from upright position to down position (90° angle). A variable of +/- 7% is allowed, giving the gate the maximum variation from 0.289 to 0.331 seconds.

ゲートは平均速度を以って約0.310秒で直立位置から下降位置(角度90度)まで降りなければならない。
+/- 7%の誤差は許容され、最大範囲は0.289秒から0.331秒とする。

The measurement shall be conducted with the UCI approved SpeedMeter Timing Systems, produced by ProStuff, or similar timing equipment.

測定はUCI承認の、ProStuff 製SpeedMeter計時装置、あるいは同様の計時装置で行う。

APPENDIX 4

UCI BMX RANKING POINTS SCALE

UCI BMX ランキング・ポイント基準

JUNIOR MEN / ジュニア男子

RANK 順位	World Championship 世界選手権大会 CM	World Championships Time Trialz 世界選手権大会 TT CMTT	Supercross World Cup スーパークロス・ ワールドカップ CDM	Supercross World Cup TT スーパークロス・ ワールドカップ TT CDMTT	Continental Championship 大陸選手権大会 CC	International Competition 国際競技大会 C1	National Championship 国内選手権大会 NC
1 st final	150	75	225	50	60	30	15
2 nd final	130	65	195	45	50	20	12
3 rd final	110	55	165	40	40	15	10
4 th final	90	45	155	35	30	12	7
5 th final	80	40	145	30	25	10	6
6 th final	70	35	135	28	20	9	5
7 th final	60	30	125	26	15	8	4
8 th final	50	25	115	24	10	7	3
5 th semi final	30		100	20			
6 th semi final	25		95	19			
7 th semi final	20		90	18			
8 th semi final	15		85	17			
5 th in 1/4			65	16			
6 th in 1/4			60	15			
7 th in 1/4			55	14			
8 th in 1/4			50	13			
5 th in 1/8			20				
6 th in 1/8			15				
7 th in 1/8			10				
8 th in 1/8			5				

JUNIOR WOMEN / ジュニア女子

RANK 順位	World Championship 世界選手権大会	World Championships Time Trialz 世界選手権大会 TT	Supercross World Cup スーパークロス・ ワールドカップ	Supercross World Cup TT スーパークロス・ ワールドカップ TT	Continental Championship 大陸選手権大会	International Competition 国際競技大会	National Championship 国内選手権大会
	CM	CMTT	CDM	CDMTT	CC	C1	NC
1 st final	150	75	225	50	60	30	15
2 nd final	130	65	195	45	50	20	12
3 rd final	110	55	165	40	40	15	10
4 th final	90	45	155	35	30	12	7
5 th final	80	40	145	30	25	10	6
6 th final	70	35	135	28	20	9	5
7 th final	60	30	125	26	15	8	4
8 th final	50	25	115	24	10	7	3
5 th semi final	30		100	20			
6 th semi final	25		95	19			
7 th semi final	20		90	18			
8 th semi final	15		85	17			
5 th in ¼			65	16			
6 th in ¼			60	15			
7 th in ¼			55	14			
8 th in ¼			50	13			

ELITE WOMEN / エリート女子

RANK 順位	Olympic Games オリンピック競技大会 OG	World Championship 世界選手権大会 CM	World Championships Time Trialz 世界選手権大会 TT CMTT	Supercross World Cup スーパークロス・ ワールドカップ CDM	Supercross World Cup TT スーパークロス・ ワールドカップ TT CDMTT	Continental Championship 大陸選手権大会 CC	International Competition 国際競技大会 C1	National Championship 国内選手権大会 NC
1 st final	350	300	150	225	50	120	50	30
2 nd final	300	250	130	195	45	105	45	20
3 rd final	250	200	100	165	40	90	40	15
4 th final	200	185	95	155	35	75	35	10
5 th final	190	170	85	145	30	60	30	8
6 th final	180	155	75	135	28	50	28	6
7 th final	170	140	65	125	26	40	26	4
8 th final	160	125	55	115	24	30	24	2
5 th semi final	125	115	50 (9)	100	20 (9)	25		
6 th semi final	120	110	45 (10)	95	19 (10)	20		
7 th semi final	115	105	40 (11)	90	18 (11)	15		
8 th semi final	110	100	35 (12)	85	17 (12)	10		
5 th in ¼	90	80	30 (13)	65	16 (13)			
6 th in ¼	80	70	25 (14)	60	15 (14)			
7 th in ¼	70	60	20 (15)	55	14 (15)			
8 th in ¼	60	50	15 (16)	50	13 (16)			

ELITE MEN / エリート男子

RANK 順位	Olympic Games オリンピック競技大会 OG	World Championship 世界選手権大会 CM	World Championships Time Trialz 世界選手権大会 TT CMTT	Supercross World Cup スーパークロス・ ワールドカップ CDM	Supercross World Cup TT スーパークロス・ ワールドカップ TT CDMTT	Continental Championship 大陸選手権大会 CC	International Competition 国際競技大会 C1	National Championship 国内選手権大会 NC
1 st final	350	300	150	225	50	120	50	30
2 nd final	300	250	130	195	45	105	45	20
3 rd final	250	200	100	165	40	90	40	15
4 th final	200	185	95	155	35	75	35	10
5 th final	190	170	85	145	30	60	30	8
6 th final	180	155	75	135	28	50	28	6
7 th final	170	140	65	125	26	40	26	4
8 th final	160	125	55	115	24	30	24	2
5 th semi final	125	115	50 (9)	100	20 (9)	25		
6 th semi final	120	110	45 (10)	95	19 (10)	20		
7 th semi final	115	105	40 (11)	90	18 (11)	15		
8 th semi final	110	100	35 (12)	85	17 (12)	10		
5 th in 1/4	90	80	30 (13)	65	16 (13)			
6 th in 1/4	80	70	25 (14)	60	15 (14)			
7 th in 1/4	70	60	20 (15)	55	14 (15)			
8 th in 1/4	60	50	15 (16)	50	13 (16)			
5 th in 1/8		35		20				
6 th in 1/8		30		15				
7 th in 1/8		25		10				
8 th in 1/8		20		5				

APPENDIX 5

TRACK REGULATIONS TABLE / トラック規則表- IN FORCE January 1st, 2013 / 2013年1月1日発効

UCI REGULATIONS FOR TRACK CONSTRUCTION / トラック建設のためのUCI規則

	1: World CHAMPIONSHIPS 世界選手権大会	2: BMX SX WORLD CUP スーパークロス・ワールドカップ	3: CONTINENTAL SERIES 大陸選手権大会	4: International Competition 国際競技大会	5: National Championships 国内選手権大会
CLASS race	CM	CDM	CC	C1	CN
Total length of the track トラック延長	300-400m				
Starting hill スターティング・ヒル	Height / 高さ: Championships / 選手権: 8m Challenge / チャレンジ: 5m Width / 幅: 9m According to UCI specifications UCI仕様書に従う	Height / 高さ: 8m Width / 幅: 9m According to UCI specifications UCI仕様書に従う	Height / 高さ: 5m Width / 幅: 8m	Height / 高さ: 2.5m Width / 幅: 8m	Height / 高さ: 2.5m Width / 幅: 8m
Width of the track トラック幅員	1 st straight / 第1直線路: 8m All other straights / その他直線路: 6m 1 st turn / 第1曲線路: 8m Turns / 曲線路: 6m	1 st straight / 第1直線路: 8m All other straights / その他直線路: 6m 1 st turn / 第1曲線路: 8m Turns / 曲線路: 6m	1 st straight / 第1直線路: 8m All other straights / その他直線路: 6m 1 st turn / 第1曲線路: 8m Turns / 曲線路: 6m	1 st straight / 第1直線路: 8m All other straights / その他直線路: 6m 1 st turn / 第1曲線路: 6m Turns / 曲線路: 6m	1 st straight / 第1直線路: 8m All other straights / その他直線路: 6m 1 st turn / 第1曲線路: 6m Turns / 曲線路: 6m
number of straights 直線路の数	Minimum / 最少 4				
Minimum number of turns – Pavement of turns 曲線路最小数 – 曲線路舗装	3 asphalt / アスファルト		3 asphalt/concrete/bricks アスファルト/コンクリート/レンガ	3	
Starting gate スターティング・ゲート - Width / 幅 - height / 高さ	7.3m wide / 幅 50cm high / 高さ Slip resistant / スリッパ防止				
Length First straight (minimum) 第1直線路の長さ(最小)	MEN/WOMEN / 男子・女子: 70m CHALLENGE / チャレンジ: 60m	MEN/WOMEN / 男子・女子: 70m	MEN/WOMEN / 男子・女子: 70m CHALLENGE / チャレンジ: 60m		
Distance between obstacles 障害の間隔	Minimum distance from the end of the start ramp landing: 5m First straight distance between obstacles: 10m Other straights: 5m スタート斜路の最終端からの最小距離: 5m 第1直線路の障害までの距離: 10m その他の直線路: 5m		Starting gate to first obstacle: 20m First straight distance between obstacles: 10m Other straights: 5m スターティング・ゲートから最初の障害まで: 20m 第1直線路の障害までの距離: 10m その他の直線路: 5m		
Markings / マーキング	White lines clearly marked on the track トラック上に明瞭に記された白線				
Fencing / 柵	Minimum 2m from track with safe material such as plastic webbing トラックから最小 2m 離れた、プラスチックの帯ひもなどの安全な素材のもの				

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2013Y

TRACK AMENITIES / トラックの施設					
	1: World CHAMPIONSHIPS 世界選手権大会	2: BMX SX WORLD CUP スーパークロス・ワールドカップ	3: CONTINENTAL SERIES 大陸選手権大会	4: International Competition 国際競技大会	5: National Championships 国内選手権大会
CLASS race	CM	CDM	CC	C1	CN
STAGING ステージング	(10X 8) X 4 2 of which covered 4つのうち2つは有蓋	10X 8	(10X 8) X 2 1 of which covered 2つのうち1つは有蓋	(10X 8) X 2 1 of which covered 2つのうち1つは有蓋	10X 8
GRANDSTANDS Available space for seating グランドスタンド 座席のための利用可能空間	7000	3000	3000	2000	500
Drainage 排水	YES / 要				
Lights 照明	YES / 要				NO / 不要
Available space for parking places 駐車場のための利用可能空間	2000	1500	750	400	200